

Jug!

# información LA PAÑOLA

Nº 85

2a. quincena de noviembre 1972

Precio 6 FB



## DE NUESTRO TIEMPO

# el aborto. (pags. 12-16)



**LLAMAMIENTO DESDE MADRID por carlos alvarez**

## III CONGRESO DE LA EMIGRACION ESPAÑOLA



# Tercer Congreso de la Emigración Española en Suiza

## DIALOGO CON EL LECTOR

Se ha celebrado el Tercer Congreso de la Emigración española, organizado por la ATEES (Asociación de Trabajadores Españoles Emigrados en Suiza).

300 delegados, procedentes de Suiza, Alemania Federal, Bélgica, Francia, han debatido, en absoluta libertad, sus problemas. Muchos, entre ellos, al subir a la Tribuna, no podían contener su emoción: « es la primera vez que hablo en público, compañeros, y no sé... » decían. Pero arrancaban. Fluían sus palabras. Sencillas, emocionadas. Eran sus problemas, los problemas de su trabajo, de sus familias. Arrancan de una España sin trabajo. Viven en una Europa ferozmente discriminatoria. Comprendieron la magnitud de su explotación, y algo más importante: que solamente su esfuerzo, su común esfuerzo, podrá liberarles un día, devolverles, sin manos corrompidas que se lo arranque, el producto de su trabajo.

Fueron dos días apretados de palabras, discusiones, propuestas. De nada sirvieron las burdas maniobras que aquí mismo denunciábamos, de las autoridades franquistas, para impedir o boicotear la celebración del Congreso.

Los trabajadores saben que ahora, en fábricas y barracas, en centros y cafés, entre los temporeros o residentes, se hablará, con emoción y justeza, de cuanto supuso el Congreso. Italianos y portugueses dejaron oír su voz en el mismo, vinieron a acompañar a sus hermanos de clase, se unían a la petición de un frente común de trabajadores emigrados contra los intereses capitalistas, contra los monopolios, contra la explotación del capitalismo internacional.

Unos son sus problemas, una debe ser su unión, una debe ser la respuesta, y ya, ahora, como más de una vez se repetía en el Congreso.

El Congreso sigue, no ha muerto: ahora se trata de poner en práctica sus resoluciones, de llevar a la práctica sus tareas.

Y al tiempo, continúa el esfuerzo por unificar criterios y encontrar, en la disparidad ideológica, táctica, condicional, los puntos unitivos para celebrar un gran Congreso de la Emigración Española en Europa. Las autoridades franquistas, tuvieron que « elegir » unos cuantos hombres, ligados a las Agregadurías Laborales, pagándoles viaje en avión y estancia en Santiago

de Compostela, para celebrar « su Congreso ». Los trabajadores españoles en Europa, arrancando horas al sueño, ganando horas en carreteras barridas por la lluvia o la nieve, pagando sus gastos con dinero arrancado a su propio sudor, han demostrado dónde estaba en verdad la clase trabajadora, quién representaba a los emigrados.

ATEES ha organizado, con un esfuerzo realmente considerable, el Congreso. Justo es que ATEES reciba los frutos de este auténtico logro obtenido pese a las presiones impuestas por las legaciones oficiales españolas en Suiza.

ATEES ahora, vuelve, en un nuevo marathon organizativo, a llevar a los miles de trabajadores españoles que se encuentran en Suiza, los resultados, los debates del Congreso, y en especial la aprobación de esa Declaración de Derechos del Trabajador emigrado en Europa, que es toda una plataforma para unir a los obreros españoles emigrantes en Europa, por sus derechos, por un trabajo mejor retribuido, por mejores condiciones de vida, contra toda discriminación, por un futuro en una España democrática, contra la doble explotación de que son víctimas; pues el Congreso no es la sala cerrada de Conferencias donde culminaron los planteamientos contenidos en las diversas plataformas y proyectos presentados: el Congreso son los cientos de Asambleas y reuniones, mítines y discusiones colectivas, celebrados por los trabajadores emigrantes en Suiza, recogidos por los delegados representantes de las 36 Comisiones Locales y 20 círculos adheridos, por los hombres que trabajan con los temporeros, en las barracas, por todos aquellos que han elaborado una política de respuesta a los problemas globales que les plantea su trabajo y su estancia en Europa. En el mismo, se ha denunciado igualmente la culpabilidad del franquismo, tanto como exportador de mano de obra barata, que imposibilita el trabajo en la España monopolista y latifundista, cuanto como beneficiador de las remesas y envíos que estos hacen a su país, sin a cambio crear unas mínimas condiciones que les posibiliten el retorno, una ayuda asistencial en materia educativa, sanidad, etc., imponiendo inclusive por los convenios bilaterales que firma con los responsables de los países europeos contratos onerosos que perjudican al conjunto de la clase trabajadora española.

I.E.

Información Española anuncia a sus lectores, que a partir de primeros de enero, aumentará en 4 páginas el periódico, introduciendo, con ellas papel couché y dos colores. Esto supone un aumento del 50 % en el coste del periódico, lo que quizá obligue a un pequeño reajuste de tarifas. Esperamos que el aumento de tirada que últimamente se manifiesta, y una labor por multiplicar las suscripciones, compense el esfuerzo que vamos a realizar para convertir « I.E. » en la gran revista que necesita la emigración española en Europa.

# LLAMAMIENTO

## DESDE MADRID

El poeta **CARLOS ALVAREZ**,  
ha dirigido la siguiente carta  
a la prensa internacional :

Amigos :

Hace pocas semanas, entrevistado en mi domicilio por un equipo de la Televisión sueca que tenía interés en conocer pormenores del nuevo proceso en que estoy incurso, con otros ocho compañeros, por un supuesto delito de « reunión no pacífica » en el interior de un templo de Madrid durante la celebración en Burgos (diciembre de 1970) de un Consejo de Guerra contra varios miembros de la ETA, para seis de los cuales solicitaba el fiscal la última pena, expliqué la relación existente entre el grupo de extrema derecha que se autodenomina de « Guerrilleros de Cristo Rey » y la Brigada de Investigación Social, y el carácter simplemente represivo y obediente a los dictados policiales y gubernamentales del Juzgado y el Tribunal de Orden Público. Un nuevo hecho, de características mucho más graves que las de nuestro propio proceso, acaba de anunciar a los opositores del Régimen que la dureza de la represión está alcanzando una de las cotas más altas de las dos últimas décadas, y que, desde luego, la inhibición desde 1964 a favor del TOP de los tribunales militares en la mayoría de los procesos políticos (no en todos) no significa ni mucho menos una mejora de su situación para quienes tienen que enfrentarse con él.

Los periódicos de ayer, 8 de noviembre, daban una noticia estremecedora, pero que, más que amedrentar como imagino desearían los responsables de ella, creo que habrá creado, al aumentar la marea de dolor y de indignación en la mayoría de mis compatriotas, un sentimiento totalmente diferente. El Fiscal del Tribunal de Orden Público, en sus conclusiones provisionales al calificar el sumario 1001/72 del Juzgado de Orden Público contra diez dirigentes obreros acusados de asociación ilícita al ser detenidos el día 24 de junio en el Noviciado de los Padres Oblatos de Pozuelo de Alarcón, solicita para cada uno de ellos las siguientes penas :

Marcelino Camacho Abad . . . . .	20 años y un día.
Eduardo Saborido Galán . . . . .	20 años y un día.
Nicolás Sartorius Alvarez de las Asturias . . . . .	19 años.
Francisco García Salve (sacerdote-obrero) . . . . .	19 años.
Fernando Soto Martín . . . . .	18 años.
Juan Marcos Ruiz Zapico . . . . .	18 años.
Francisco Acosta Orge . . . . .	12 años y un día.
Miguel Angel Zamora Antón . . . . .	12 años y un día.
Pedro Santisteban Hurtado . . . . .	12 años y un día.
Luis Fernández Costilla . . . . .	12 años y un día.

No creo necesario comentar la monstruosidad jurídica que estas calificaciones significan. Compárese la dureza de la amenaza esgrimida contra estos trabajadores, diez hombres exasperados en su impotencia para hacer valer a través del Sindicato Oficial su representatividad de millares de trabajadores, desesperados a su vez de conseguir en el marco de las actuales estructuras políticas españolas el mínimo de justicia social a que tiene derecho cualquier hombre en cualquier país, con la exoneración de responsabilidades a los estafadores del pueblo español que recientemente ha llevado a su domicilio al principal encartado en el asunto MATEA, y saque cada lector sus conclusiones sobre el Régimen político que tal sentido de la justicia desarrolla y defiende. Pero piense también quien esto lea que vivimos en un mundo en el que cada vez resulta, afortunadamente, más difícil soslayar la carga de responsabilidad que a cada uno nos concierne por cada injusticia que se comete en cualquier lugar de la Tierra que es, en definitiva, el único e indivisible país en que todos vivimos. La solidaridad internacional, a la vez obligación y derecho, debe volcarse con todo su contenido generoso y fraternal hacia aquellos que la necesitan, sean cuales fueren las coordenadas geográficas o políticas en que se encuentren. Sólo así, el ciudadano de cualquier país puede considerarse realmente libre. Solo así puede encontrar el hombre, en este mundo tan en declive hacia la fosa del cinismo, su dimensión de hombre.

Gracias por haber leído esta carta.

*Carlos Alvarez*

Madrid, 9 de noviembre de 1972.

## CELEBRACION DEL PRIMER ANIVERSARIO 1ª ASAMBLEA DE CATALUÑA

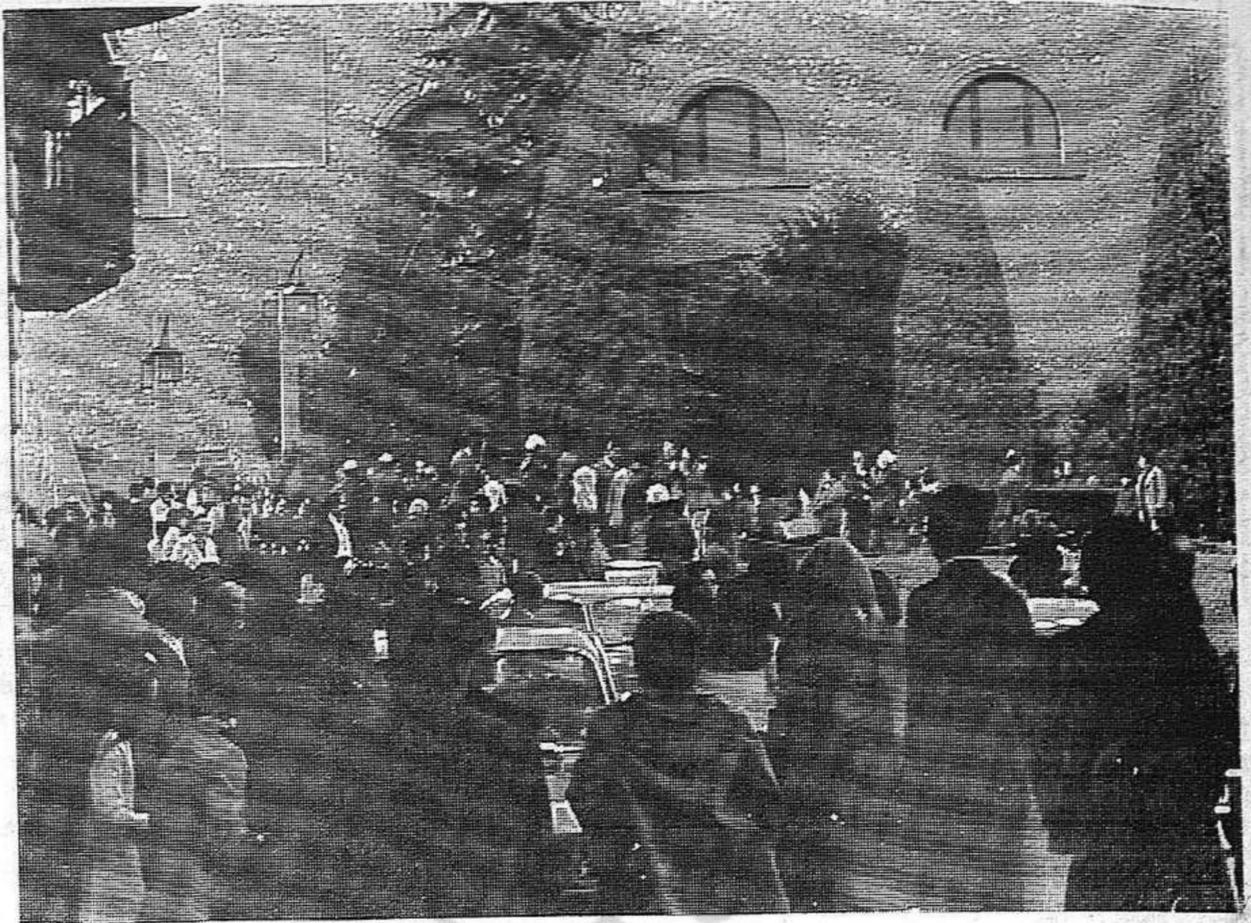
Ripoll. 12 de noviembre  
de 1972

### Crónica y fotografía de la Agencia API

Convocada por la IV Permanente de la Asamblea de Cataluña, de forma clandestina, se ha celebrado en Ripoll, conocido centro de la Cataluña interior, el acto conmemorativo de la primera sesión de la Asamblea de Cataluña. Treinta y cinco organizaciones —las que asistieron a la última Permanente— suscribían esta movilización de marcado carácter popular, y animada incluso por una «aplec» de sardanas, anunciado publicitariamente por diarios como la Vanguardia.

### La marcha

Unas tres mil personas acudieron a la cita utilizando diversos medios de locomoción, coches particulares, trenes y autobuses colectivamente alquilados. Durante el trayecto hacia Ripoll, podían observarse múltiples pintadas: «Visca Catalunya», «Estatut», suscritas por las cuatro barras y la estrella característica del Partit Socialista d'Alliberament Nacional, pintadas que empezaron a borrar hacia las 11 de la mañana equipos de la guardia civil, mientras unos seis o siete «jeeps» tomaban posición en lugares estratégicos de la ciudad. Algunas autocares fueron detenidos y desviados hacia otras direcciones, a la vez que la guardia civil pedía el nombre de la persona que había efectuado el alquiler del vehículo.



### Se ocupa el pueblo

A las doce del mediodía empezó el «aplec», verificándose una ocupación práctica del pueblo por parte de los asistentes, en forma totalmente pacífica, y, en un primer momento, sin manifestaciones políticas explícitas. La presencia masiva de miembros de la brigada político social y de guardias civiles vestidos de paisano, creaba sin embargo una lógica tensión, máxime teniendo en cuenta que tres o cuatro de ellos llevaban a cabo, sin interrupción, un apretado servicio fotográfico, equipados de modernas cámaras con teleobjetivos.

Hacia las catorce horas, un intento de colocación de un móvil aéreo compuesto de bolsas de basura de plástico, provocó el primer conato de enfrentamiento con la guardia civil, que lo impidió, quedando encerrados en el campanario en el que se pretendía sujetar el móvil dos o tres personas, entre ellas un conocido párroco de Tarrasa.

A las dieciséis horas, una parte importante de los asistentes —unas mil personas—, la parte más politizada, se concentra delante del monasterio, cantando a coro varias canciones catalanas y republicanas, que fueron evolucionando hacia conocidas canciones de la guerra civil, coreadas en castellano.

### Carga la guardia civil. Las campanas tocan a rebato

La tensión aumentaba de forma evidente entre asistentes y guardia civil, pudiéndose observar como éstos em-

pezaban a tomar posiciones para efectuar un desalojamiento de la sentada. Y efectivamente, cuando ya las canciones se habían transformado en gritos de «Libertad», «Visca Catalunya», «Visca la I sessió de l'Assemblea de Catalunya», los números de la guardia civil entraron en acción, canalizando el grueso del grupo hacia la esplanada en donde estaban aparcados la mayoría de los autobuses, no sin antes haber cargado aparatosamente las metralletas, lo que provocó en la gente ciertos movimientos de pánico. La actitud de la guardia civil provocó una manifestación espontánea con brotes aislados de enfrentamientos: un guardia civil fue golpeado por una mujer después de haber estado a punto de causar la caída de un niño subido en los hombros de su padre, oyéndose gritos de «asesinos»... Los sociales pidieron algún carnet de identidad, que devolvieron en la mayoría de los casos.

Uno de los instantes de mayor tensión se produjo cuando, al intervenir la guardia civil, desde el interior del Monasterio tocaron a rebato. Las campanadas se escucharon en todo el pueblo, siendo acogidas por los concentrados con una salva de aplausos.

### Tres detenciones

Finalmente, obligados unos a subir en los autobuses, rechazados los demás hacia las afueras de la localidad, y siempre guiados los manifestantes por las consignas de «no resistencia», la concentración fue diluyéndose sin más incidentes.

Al parecer, únicamente tres personas resultaron detenidas. Entre ellas, el conocido sacerdote Xirinacha.

## INUNDACIONES

## ATROPELLOS

# MADRID

## Crónica de sucesos por M. CASTILLA

En la mañana del 4 de noviembre, Madrid apareció inundado. Primero fue la lucha contra el barro. Después la búsqueda inútil, en muchas zonas, de un vehículo para acudir al trabajo. Hacía frío. El agua seguía desbordándose por la ciudad. El madrileño se pregunta: ¿Hasta cuándo? Más de 40 litros por metro cuadrado habían caído el día anterior. Una vez más, la crónica de sucesos se convierte en crónica política. Un riachuelo sucio y estrecho, con una represa sin embargo insuficiente para las crecidas, se desborda sobre los campos de San Fernando de Henares. Muchas familias abandonan sus hogares. A la luz gris de la amanecida el espectáculo es amargo: estas familias llevan tiempo denunciando su situación, el peligro, al Ministerio de Obras Públicas. En meses, años, se les ignora. Ahora ven sus casas cubiertas por las aguas. Carros con muebles viejos, niños y colchones sobre los hombros, un triste éxodo. ¿Hacia dónde? ¿Por cuánto tiempo?

Trepidan las calles de Madrid sirenas arrastradas por coches de bomberos. Noche y día prestarán su sinfonía alarmante a los barrios extremos de la ciudad. Porque la lluvia también refleja, en la ciudad, la abismal diferencia entre pobres y ricos, entre obreros y capitalistas, entre explotadores y explotados. La periferia alberga la mayor parte de la población. El centro se nutre de la burguesía, extranjeros, capitalistas: no olvidemos lugares como la «costa» Fleming, Salamanca, El Viso, el nuevo Argüelles; en él, las obras de infraestructura, se cuidan más y difícil resulta la inundación; imposibles prácticamente las escenas que a esas mismas horas se viven en Vallecas, San Blas, Canillas, Orcasitas, Villaverde, Moratalaz: vehículos flotando en las aguas, sótanos y bajos de viviendas vomitando agua por las estrechas ventanas que a la calle comunican, mujeres, ancianos, niños, con mantas, muebles, electrodomésticos rescatados a las aguas, en el frío y la espera de un provisional albergue... Caminamos hacia Moratalaz. Moratalaz es un barrio nuevo, caro, propiedad de ese gran oligarca financiero que monopoliza con Banús una gran parte de la construcción reciente; nos referimos a Urbis. Encontramos cortados los accesos por el camino de la Paz; ha quedado bloqueada la, siempre en cons-

trucción, avenida circunvalatoria de Madrid. Lleva lustros construyéndose: duermen las máquinas ahora en el barro y cinturones espesos de fango impiden cualquier tráfico en los accesos al Este de Madrid. Queda una vía abierta, la Avenida del Mediterráneo: sin embargo, en la mañana, también se cortará. Así, el aislamiento del barrio recién hecho, que paga 4, 6 y hasta 8 mil pesetas de alquiler por sus pisos, es total.

Alcantarillas ahogadas. Calles ríos. Reflejo de una corrupción administrativa puesta a punto por el temporal y espejo y consecuencia directa del Régimen que la mantiene.

Al tiempo, el 4 de noviembre, explotará otro suceso con violencia de protesta ciudadana: más de 5.000 personas se manifiestan en Villaverde cortando el tráfico a partir de las 6 de la tarde, sentándose en la calzada, con gritos contra el Régimen y el Ayuntamiento, con pancartas que escriben en gruesos caracteres: « No más muertes ».

Viniendo de la carretera nacional de Andalucía, y antes de llegar al cruce Usera-Legazpi, términos, pues, de Villaverde, el automovilista se encuentra

con un semáforo, primero que regula el tráfico, que a veces no detiene su velocidad o la frena en última instancia. Bloques de vivienda a uno y otro lugar de la misma. Y ni un solo paso a nivel para el cruce de peatones. Ya hubo atropellos, víctimas. El 3 de noviembre, 3 personas, dos de ellas niños, morirán en el cruce. Otras 2 quedarán gravemente heridas. Ciudadanos de segunda clase, el Ayuntamiento no considera necesario construir aquí un paso a nivel. A las 8 y media, la policía armada y la guardia civil disuelven la manifestación. Intenten llevarse 3 personas detenidas. La multitud se abalanza sobre el coche patrulla. Amenazas. Obtienen al fin su libertad. Así es como el pueblo debe impedir siempre la represión. Los gritos, bajo la lluvia que sigue derramándose, ponen sordina al vocear de los claxons que se extiende desde kilómetros y penetra en el propio corazón de la capital.

Madrid. Sucesos. El pueblo en la calle. El Ayuntamiento, el Gobierno, una vez más verdadero culpable de la pequeña crónica aquí reseñada.

Madrid, 5 noviembre.



Carretera de Andalucía.  
TAMBIEN ESTO ES MADRID

FOTOGRAFIA  
« SOLEDAD »

## CONTRA LA ARBITRARIEDAD

# continúa la huelga de hambre de los jóvenes vascos en Francia



El 6 de octubre, siete refugiados políticos vascos son trasladados de su residencia habitual en los Pirineos Atlánticos a diferentes departamentos del Norte y del Este de Francia, como medida previa a un decreto de expulsión decidido por el gobierno francés. Días más tarde, la organización ETA es declarada ilegal en todo el territorio francés.

Esas medidas administrativas vienen a sumarse a otras, tomadas contra organizaciones o personalidades de la oposición al régimen franquista.

El temor que expresaba «Le Monde» hace días: «Las medidas decididas — contra los refugiados políticos vascos — pueden dar argumentos, a los que proclaman que los vascos tienen que enfrentarse con la represión de Madrid y de París», está hoy más que nunca justificado. En efecto; difícilmente se puede negar que en los hechos, los jóvenes vascos y sus familias tienen que enfrentarse ya con la represión del régimen franquista y con la arbitrariedad de las autoridades francesas. Semejante «convergencia» no podía por menos de recibir el aplauso de la dictadura franquista, que ya pide más, sugiere un paso más en la «colaboración».

Al día siguiente de decretada la ilegalidad de ETA, portavoces franquistas se apresuraron a destacar en grandes titulares de prensa, el «carácter bi-estatal del problema vasco». La «Hoja del Lunes de Bilbao» decía recientemente: «Las acciones de los separatistas vascos terminarían si Francia y España se pusiesen de acuerdo» (en la represión, claro está).

La actitud de las autoridades francesas, no podía tampoco dejar de provocar importantes reacciones de los medios políticos y populares franceses. Reacciones que se reflejan en la prensa, bien para condenar esas medidas, bien para buscar las razones del apoyo que con ellas se presta al gobierno franquista.

Así L'Humanité, refiriéndose a esta cuestión afirmaba: «Entre los jóvenes patriotas vascos y la dictadura de Franco, el gobierno francés escoge la dictadura...» Por su parte, en reciente comentario de los mismos hechos, el comentarista Jean-Marie Ronart decía en «Le Figaro»: «... Para los vascos españoles esto ha sido una traición, por parte de un país que ellos veneraban por ser el de la libertad. Cada vez es mayor su convencimiento de ser víctimas de un comercio... En efecto, la actitud del gobierno francés obedece a consideraciones políticas de carácter general... España constituye un elemento muy importante de la política francesa en el Mediterráneo. El acercamiento de Francia y España ha sido consagrado, no es secreto para nadie. De esta manera, Francia ha vendido a España... 30 „Mirages” acompañados de misiles y de rockets, por un montante de 500 millones de francos...»

En protesta contra esas medidas, comenzó el 14 de octubre una huelga de hambre de cuatro estudiantes de Bayona. Al cabo de 15 días los huelguistas eran ya más de 60. El 29 de octubre más de 80: 46 en la Catedral de Bayona, trece en la Iglesia de San Andrés, siete en San Martín de Biarritz, cinco en Socoa, seis en Mauleon, y también en Ustaritz, Hendaya, etc...

El 11 de noviembre, el movimiento huelguístico continuaba, extendiéndose a Notre-Dame de París con 11 personas, a las cárceles de Pau, de San Juan de Luz, Bagnory, Pardetz, en las cuales los vascos encarcelados se han sumado a la huelga de hambre. Algunos de los huelguistas, después de más de 17 días de ayuno, han tenido que ser trasladados al hospital para practicarles transfusiones urgentes.

Y esta batalla de los jóvenes vascos, cuenta ya con el apoyo de toda la democracia francesa, que no está de acuerdo con ese «comercio» que denunciaba el comentarista de «Le Figaro». Personalidades como F. Mitterrand secretario general del P. Socialista Francés, L. Odru, diputado comunista, consejeros generales, alcaldes, consejos municipales, personalidades de la Iglesia, se suman de una u otra forma a la crítica casi general de la prensa francesa, protestan por las medidas tomadas y exigen su anulación.

Organizaciones como «La Liga de los derechos del hombre», el Partido Socialista, el Partido Comunista, Radical, el PSU, el Centro Democrático, las organizaciones sindicales CGT, CFDT, FEN, denuncian «la colusión del gobierno francés con el régimen fascista de Franco...», organizan manifestaciones de protesta en exigencia de la anulación de las medidas, y delegaciones de trabajadores a la subprefectura de Bayona en petición de: «**Ratificación por Francia del Convenio Europeo de Derechos del Hombre, reconocimiento del derecho de asilo, respeto y mejora del Estatuto de los refugiados políticos, cese de toda venta de armas al gobierno franquista de España, oposición a la candidatura de esa España a la Comunidad Europea.**»

Las manifestaciones en las calles han sido ya varias, e importantes. Una, de escolares y otra, de esposas e hijos de refugiados en Bayona. También en Bayona, el 20 de octubre, un desfile de protesta convocado por un gran número de organizaciones, agrupaba a más de 2.000 personas. Nueva manifestación el 10 de noviembre en las calles de Bayona a los gritos de «Gora Euskadi Askatuta» (Viva Euskadi libre) y «Gora Euskadi Gorria», (viva Euskadi Roja). Manifestaciones en Pau, mitines en otros lugares.

En respuesta a las demandas de anulación de las sanciones, el ministro francés del interior se ha limitado, en el Senado

y en el Consejo de Ministros, a declarar, que los afectados habían violado el estatuto del refugiado político. Por su parte, el abogado defensor de los expulsados, M. Abeberri, ha expuesto en varias ocasiones que «las medidas son de un carácter altamente arbitrario», y que «no existe ninguna prueba contra los 7 vascos», añadiendo: «el recurso será elevado hasta los tribunales especializados de las Naciones Unidas».

Ha pasado ya más de un mes desde el inicio de este nuevo conflicto, que sigue abierto, y que no ha podido cortar la intervención, en varias ocasiones, de la policía contra los huelguistas. A cuatro de los jóvenes afectados ya por las medidas administrativas les han sido impuestas condenas firmes de cárcel. El 14 de noviembre, la huelga de hambre continuaba en la Catedral e Iglesia San Andrés de Bayona. El asunto adquiere otra dimensión: 40 diputados flamencos han protestado acerca del gobierno francés. Una amplia delegación de personalidades de los Pirineos-Atlánticos ha salido el 14 para París, compuesta esencialmente por hombres de los partidos en el poder, para entrevistarse con el gobierno. El senador Luis Petit ha afirmado «la escalada toma proporciones trágicas» particularmente preocupado por la fuerza de la protesta en el departamento de Bayona.

En el número anterior de I.E. aparecía una amplia información sobre la huelga de hambre, en solidaridad con los expulsados, en Bruselas, donde además, ha tenido ya lugar alguna manifestación de protesta.

Por fin, y para que nadie tenga dudas sobre los lazos que unen los hombres de Euskadi con los exiliados de fuera, en S. Sebastián, capital de Guipúzcoa, en una iglesia, se han encerrado varias personas solidarizándose también con los expulsados y huelguistas. La policía franquista ha entrado en la iglesia, y arrojado a la calle a las mismas, en violación de los acuerdos concordatorios, lo que ha motivado una enérgica protesta de Argaya, obispo de Guipúzcoa.

Si hay refugiados políticos vascos — y no sólo vascos — en Francia, es porque han podido escapar de las garras represivas de un régimen que no vacila en asesinar, como lo ha hecho recientemente en Euskadi, a aquellos hombres que pretenden la libertad para su pueblo. Estos hombres, dentro o fuera de España, siguen luchando por esa libertad. La necesidad de esa batalla, larga ya de 35 años de dictadura, le ha sido impuesta a los pueblos de España por el régimen de Franco. Contra ese régimen va dirigida la lucha de los hombres del exilio, en ningún caso con el afán de inmiscuirse en los asuntos políticos del país que les acogió.

ZURI.

# ESPAÑA EN 15 DIAS

2-17 NOVIEMBRE

selección y comentarios

«GALILEO»

## ■ REPRESION

2 de noviembre. Es procesada la Comisión Permanente de Justicia y Paz, del Arzobispado de Barcelona. También la Iglesia comete «ahora» delitos de propaganda ilegal.

7 de noviembre. Para 10 trabajadores, acusados como supuestos dirigentes de Comisiones Obreras, el Ministerio fiscal solicita 162 años de cárcel. Estupor ante la monstruosa noticia. De 12 años y 1 día a 20 años y 1 día de prisión, como informamos en el llamamiento de Carlos Alvarez. Es preciso reaccionar en el mundo entero. Ni un español, puede quedar al margen de este atropello que intenta cometerse con la clase obrera. Su sumario es el 1.001. Teniendo en cuenta que cada sumario engloba a varios acusados ¿cuántos miles

de personas van a ser este año encausados por el TOP?

7 de noviembre. Por supuesto delito de impresión clandestina, son procesados los abogados barceloneses Montserrat Avilés, Ascensión Solé y Alberto Fina. Dichos abogados están ya procesados por el TOP con motivo de diversas reuniones tenidas ya en sus despachos con obreros de la SEAT para la discusión de asuntos laborales.

7 de noviembre. «Oriflama», revista catalana, sufre un nuevo expediente, el 11. ¿Motivo? Publicación de una encuesta llevada a cabo con alumnos de bachillerato sobre problemas de religión, política y sexo. También será secuestrado el número 1617 de «La Codorniz».

8 de noviembre. Son encausados militarmente los jóvenes acusados del atentado que costó la vida al cónsul francés en Zaragoza. Los

detenidos han sido torturados. Y al tiempo se ha incrementado la represión en la ciudad.

8 de noviembre. Son detenidos los abogados Enrique Leira y Leopoldo Espuny, a la salida del Palacio Arzobispal de Barcelona, donde habían acompañado a los familiares de unos jóvenes detenidos. Espoados, conducidos a comisaría, maltratados, serán puestos en libertad 2 horas más tarde.

13 de noviembre. Es detenido por la Guardia Civil de San Sebastián D. Manuel Gaztekumendi, de 45 años de edad, acusado de ser un «liberado» de ETA. Informa la agencia de Logos que el detenido había escrito una carta en la que amenazaba con volar algún cuartel si no eran puestos en libertad su esposa y un hermano detenido. Al tiempo, se detiene en Hernani a otras 3 personas acusadas de colaborar con el anterior.

## RIP KIRBY, POLITIZADO



Sábado Gráfico

## ■ UNIVERSIDAD Y ENSEÑANZA

«La suspensión del régimen estatutario de Madrid ha sido una consecuencia de las anomalías académicas y de orden público del curso anterior, en la medida en que retorne la normalidad, se irá a un restablecimiento de dicho régimen».

¿Quién rompe la normalidad?  
¿Quién convierte en cuartelillos de policía la universidad?

«La representación de alumnos es un derecho reconocido en la legislación vigente que será respetado en su integridad en toda la Universidad».

«Esto es falso. Los estudiantes ya crearon sus propios sindicatos democráticos. El Régimen persiguió a los elegidos, les encarceló, les expedientó. ¿De qué Asociaciones se habla?»

Son las citas del Director General de Universidades, Luis Suárez Fernández.

Madrid. Derecho. 27 alumnos y 4 profesores suspendidos. ¿Se levanta o no la sanción?

Grupos de profesores de Enseñanza Media, elevan al Ministerio un documento pidiendo se suprima el certificado de buena conducta expedido por los Gobiernos Civiles.

6 de noviembre. La policía vuelve a la Universidad. Disuelve una Asamblea que se celebraba en la Facultad de Físicas de la Autónoma.

7 de noviembre. Son detenidos 2 estudiantes de Económicas. Concentración en el campus. Encuentro violento con la policía.

Dimite el vicerrector de la Complutense, D. José María de Azcárate.

12 de noviembre. En Barcelona, donde la policía ocupa la Ciudad Universitaria, el rector de la Autónoma clausura el departamento de estudiantes, asaltado por un grupo de universitarios, que serán encausados por un Consejo de Disciplina. Sigue huelga de profesores y alumnos en esta facultad.

16 de noviembre. Se clausura «sine die» la facultad de Filosofía y Letras.

## ■ ECONOMIA

14 de noviembre. El coste de la vida. «La Vanguardia» de Barcelona, escribe en un comentario: «No hace falta insistir en que la evolución de los precios es la vertiente negra del presente ejercicio. El índice general del coste de la vida ha experimentado un aumento del 9,6 % de setiembre 1971 a setiembre último, figurando con responsabilidad destacada los componentes alimentación y vestido».

**El fraude alimentario.** La revista «Actualidad Económica», denuncia que España es el país europeo con un índice mayor de fraude en los alimentos.

**Emigración.** La emigración ha disminuído en un 30 % al finalizar el tercer trimestre del presente año.

Un informe del «Faro de Vigo», especifica: «Actualmente los españoles en la emigración suman 3.400.000. Uno de cada diez españoles, casi de cada nueve, es emigrante y vive fuera de España. La edad media de nuestros emigrantes se sitúa entre los 22 y 40 años. El pasado año nuestros emigrantes remitieron más de 550 millones de dólares. Esto quiere decir que cada uno de los que nos quedamos en España, recibimos 130 pts de los que emigran.





## ■ FUTBOL

### Equipos españoles en las Copas de Europa

Se salvó en un 50% la participación española en las Copas europeas. Pero la crisis del fútbol español, continúa acentuándose. No olvidemos, al hacer el análisis, que no fueron los mejores equipos europeos los enfrentados a nuestros representantes.

#### COPA DE EUROPA CLUBS

El Real Madrid, equipo competitivo español por excelencia, sigue adelante en la más importante de las competiciones: la Copa de Campeones de Liga. Hubo de luchar mucho para vencer al modesto Arges Pitesti, de Rumania. Recordemos que en el primer partido, había perdido por 2-1.

Una muy floja entrada, la tercera parte del estadio. Tiempo frío. Y gran emoción en el primer tiempo. Gol temprano madrileño (Santillana) y empate de los rumanos a 2 minutos del final del mismo. En el descanso, comentarios para todos los gustos... y temor. Pero apenas reanudado el juego, 2º gol del Madrid (Grande). Cuando todo parecía iba a quedar en tablas, a 2 minutos del final, Santillana logra el 3º, que es el de la victoria. Un gol que vale el paso a los cuartos de final. Mucho tendrá, sin embargo, el Real que mejorar su juego, si quiere se-

guir a partir de ahora en la competición.

#### LAS OTRAS COMPETICIONES

El Atlético de Madrid casi logra lo imposible: pero el 3-4 de los rusos del Spartak en el Manzanares, se impuso. Ha caído, eso sí, con furia: ganó en Moscú 1-2. 500 espectadores rojiblancos. Asistencia a los actos conmemorativos de la Revolución de Octubre. 4 minutos de estupefacción, tiempo en que el Atlético ganaba la eliminatoria. Al final se impuso la lógica. Pero esta vez, sí merece un respeto el vencido.

En Copa de Ferias, el Valencia, que está haciendo una desastrosa campaña, fue eliminado sin apelativos: volvió a perder, ahora en su terreno y por 0-1, con el Estrella Roja de Belgrado. La crítica valenciana unánime: ganó, sin lugar a dudas, el mejor.

En cambio, en Bratislava, Las Palmas, contra todo pronóstico, venció al Slavia por 1-0. Como había empatado a 2 en las Islas, pasa adelante. Real Madrid y Las Palmas, pues, continúan.

#### LIGA

En la liga, está a punto de producirse un vuelco. Continúa la escalada del Real Madrid, sigue sin conocer la derrota el Español, y los 4 equipos de Madrid y Barcelona, en una reñida competición, dominan la tabla. También en segunda se anuncia una muy reñida competencia: Santander, Elche y Sevilla, luchan por el ascenso.

Dentro de 15 días, haremos un comentario sobre la marcha del fútbol

en la tercera división: creemos que nuestros lectores deben estar informados de lo que ocurre en deporte en sus pueblos y ciudades pequeñas. Mientras, continúa en la prensa hablándose de la crisis del fútbol español. Recogemos, de «Informaciones», el siguiente comentario de Ramón Melcón:

«Faltan campos. Antes se jugaba en la calle, pero se acabaron los solares y no hay campos. En lugar de estadios de categoría, y aunque me parezca colosal la ayuda a los clubs, si hay dinero habría que hacer muchos campos, cuarenta, qué sé yo, de a medio millón, pequeños. Campos en cada sitio, según su densidad de población: unas vallitas de nada y a jugar gratis. ¿Cómo, si no, se van a hacer de verdad jugadores? Es como el que da lecciones de billar, pero luego falta mesa. Por otra parte, hay menos afición en los chavales. Los colegios deberían hacer campos de fútbol, ayudar los ayuntamientos y diputaciones...»

Como se ve llueve sobre mojado. Toda la nefasta política del Régimen sobre el deporte, que no es practicado por la mayoría del pueblo, se refleja igualmente en la crisis del fútbol.

## ■ SUCESOS

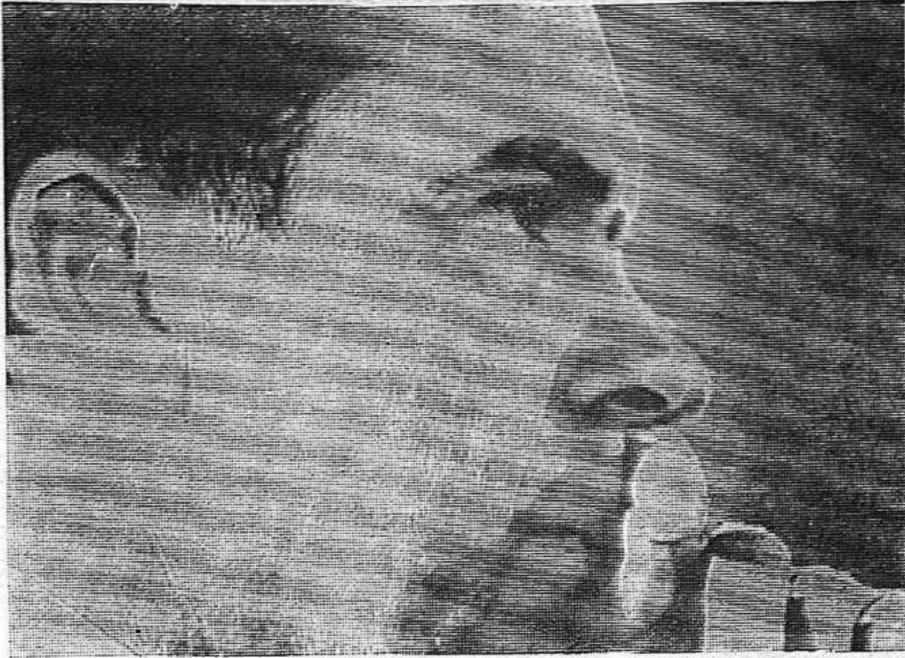
7 de noviembre. Accidente en Bélgica. 2 españoles, dos turcos, un italiano y un belga, han perecido en el pozo número 25 del Pechón de las minas de carbón de Monceau Fontaine, cerca de Charleroi, al quedar sepultados a 970 metros de profundidad.

Los dos españoles son: Julián Alvarez Pizarro, de 37 años, casado, padre de 3 niños y domiciliado en Couillet, Bélgica, y Francisco Segura Agueda, soltero, de 31 años.

Desde nuestras páginas, enviamos nuestra condolencia a los familiares de estas nuevas víctimas del trabajo, de estos obreros de la emigración española sepultados por la explotación del capital, que ya nunca más volverán a su vieja tierra de España.

9 de noviembre. Continúan las explosiones de gas. Ahora en Madrid, calle de Cartagena. 1 muerto y 4 heridos.

13 de noviembre. 60 enfermos de la Ciudad Sanitaria de Tarrasa, no aceptan la comida que se les sirve, dada la falta de condiciones de la misma.



Comentar lo incommentable, es difícil. Triunfó Nixon. Tirios y troyanos se pusieron de acuerdo. La ceremonia de la confusión sigue corrompiendo nuestro mundo. Ayer, un furibundo anticomunista, cazador de « brujas » en la era mackarthista, amenazador del mundo con el empleo de la bomba atómica si fuera necesario.

Político realista en nuestros días.

a) Político realista : quien habla de paz y hace la guerra. Quien sonríe en encuentros internacionales y masacra al tiempo los pueblos. Quien negocia el *statu quo* del mundo, mientras se apropia de las riquezas, del trabajo de los pueblos colonizados de 3 continentes. (3 solamente ?)

Sí : solamente los « desesperados » vietnamitas, los « olvidados » patriotas que se pudren en las cárceles de Brasil, Grecia, Turquía, España, Portugal, 100 países del mundo, sintieron ese día 7 de noviembre, el amargo sabor de la incompreensión, de la traición, más que de la derrota.

Y al tiempo hombre gris, reflejo fiel de la mediocridad, del subdesarrollo cultural e ideológico, de la esclerosis mental y las más reprobables formas burguesas concebibles.

América, vuelve a casa, gritaba el « idealista » Mc Govern. Y la maquinaria de su propio partido le estaba destrozando, preparaba el triunfo del candidato republicano.

b) Demócratas y republicanos : ¿ cuál es, en esencia, la diferencia fundamental entre ambos ? ¿ Existe ? Unos son los industriales, los multimillonarios, los imperialistas, los que segregan, los que explotan, masacran a los pueblos. A veces, la demagogia de las formas, oculta bajo la apariencia contestataria la similitud de los contenidos. O si se va demasiado lejos, — de eso acusaban a Mc Govern — el partido retira parte de su apoyo al candidato.

Una clase obrera dividida, potente, manejada por sindicatos gansteriles, que chupa plusvalía de las riquezas arrancadas a otros pueblos, que se fragmenta en subproletariados alimentados por mano de obra barata de piel negra, mestiza. Gigantescas maquinarias de publicidad cuyo poder trabaja día y noche, alucinantemente, la mente colectiva. Fraude, corrupción, coacción, embrutecimiento, alienación...

c) Y al tiempo una esperanza. ¿ Dónde estaba ese 50 % de electores que no han votado ? ¿ Qué repudian, qué esperan ?

## ESTADOS UNIDOS: LA VICTORIA PREVISTA

## PUERTO RICO : LAS «OTRAS ELECCIONES»

Entre ellos, la mayoría de los jóvenes. ¿ Cuándo surgirá el partido, la fuerza que sepa aglutinarles, canalizarles, arrastrarles ? ¿ Y podrá realizarlo en el país de mayor violencia, de mayor concentración policiaca y represiva del mundo ?

Las elecciones han muerto. Banderas, bambolinas, confettis, instrumentos de música, minifaldas, se guardan hasta la próxima mascarada, 4 años más tarde. Kennedy, satisfecho, se prepara. Su partido, lejos de ser derrotado, se ha fortalecido en el Parlamento. Su condición de « gran ausente » sale así robustecida tras la estrepitosa derrota del senador de Dakota del Sur. Entonces habrá llegado su hora. Spiro Agnev, el otro Nixon, también se prepara.

61 % contra 38 % : las cifras son rotundas.

Podgorny, presidente del Soviet Supremo, declara : « Deseamos expresar nuestra confianza de que en el curso del período que viene, las relaciones soviético-americanas continuarán desarrollándose favorablemente en interés de los pueblos soviético y americano y en el reforzamiento de la seguridad internacional y de la paz ».

Brejnev : « Tras un cuarto de siglo de guerra fría, la campaña electoral en los Estados Unidos ha sido dominada esta vez, sobre todo, en lo que concierne a las relaciones internacionales, por llamadas a una política exterior pacífica y realista. Los resultados de las elecciones, nos parece, indican precisamente un apoyo a esta política ».

En cuanto a los jefes fascistas de Vietnam del Sur, España, Portugal, a los Cancilleres y Presidentes de la R.F.A., Inglaterra, Francia, Israel, sus mensajes de aliento y felicitación no necesitan ser aquí transmitidos.

Estos, son « normales ».

d) Al tiempo se restablecía la pena de muerte en California. Al tiempo, la Associated Press declaraba : « Los B-52 han efectuado en el Norte de Vietnam sus bombardeos más violentos desde abril último. 60 bombarderos gigantes arrojaron sobre el territorio de la República Democrática de Vietnam, 2.000 toneladas de bombas. »

Un nuevo lema está de moda tras la victoria de Nixon. « Yo hablo de paz, pero hago la guerra ».

América, vuelve a casa : no es un futuro presidente, deben ser los pueblos del mundo, quienes hagan realidad este anhelado deseo.

★

Puerto Rico. Victoria del Partido Popular Democrático y su candidato Hernández Colón. Propugna

## comenta «Galileo»

el Estado Libre Asociado, de acuerdo con los resultados del plebiscito del 23 de julio de 1967.

Ha copado además las cámaras legislativas.

Amplia derrota del **Partido Nuevo Progresista**, hasta entonces en el poder y salida del Gobernador Ferré.

Derrota del Partido Independentista Puertorriqueño, que logra sólo 55.000 de los 90.000 votos que pensaba, partido de tendencia socialista, que declarará al final de las elecciones, celebradas el mismo día que las de Estados Unidos — por algo Puerto Rico es una colonia yanqui, como recientemente reconociera la ONU —:

«EL PIP se ha ganado el respeto de todo nuestro pueblo por decir siempre la verdad. Honrando ese respeto debemos admitir que hemos sufrido una derrota en la actual batalla electoral. La adoptamos con la conciencia de que nuestra lucha contra la explotación imperialista continuará con mayor intensidad... El mensaje del socialismo ha comenzado a calar en nuestro pueblo».

El PIP queda sin embargo como el tercer partido en liza.

Se han denunciado errores y fraudes en la Junta Electoral de Elecciones. Los dos partidos de la reacción — PNP y PPD — gastaron en la campaña 8 millones de dólares, frente a 300.000 el PIP. Miles de puertorriqueños prefirieron votar contra el partido en el poder de Ferré, y a favor del otro gran partido, antes de lanzarse a la aventura de terminar con una



situación de colonialismo para erigirse en dueños de sus propios destinos. 3 eran los partidos independentistas: y encima desunidos, contribuyendo en la derrota, al caos. Volcado todo el aparato publicitario del Gobierno. Desde Estados Unidos, con apoyo de cubanos exiliados, campañas en favor de los pro-yanquis. Control de la TV. Influencia de la ITT — la del escándalo de Chile —.

Arrollador triunfo de Nixon. Arrollador triunfo de Hernández Colón. Guerra de Vietnam. Colonialismo: los pueblos no son «químicamente revolucionarios»; el poder de la alienación colectiva, es considerable; la influencia de los medios de comunicación de masas, extraordinaria. La necesidad de vanguardias que sepan alumbrar la conciencia colectiva y canalizarla en la acción, es de más en más urgente, con nuevas técnicas, con procedimientos científicos.

Y mientras se celebra el triunfo del nuevo-viejo partido, seguirá aumentando el coste de la vida en Puerto Rico, se incrementará el tráfico de drogas, crecerá el desempleo, faltarán viviendas, continuará ruinoso la agricultura, miles de puertorriqueños serán ciudadanos de segunda clase en Estados Unidos y algunos, entre ellos, morirán allá lejos, en Vietnam.

e) No hace falta decir: esta no es una crónica «política», no es un análisis «táctico». Esta es sólo una reflexión amarga.

## HAITI, A 2 PASOS DE CUBA EL NEGOCIO DE LA SANGRE Y LOS CADAVERES

HAITI es una pequeña isla situada muy cerca de Cuba. En ella, después de la muerte de un dictador, Duvalier, su hijo continúa su siniestra obra de explotación y liquidación de uno de los pueblos más pacíficos de las Islas. Con la ayuda de la CIA, de las compañías americanas y del propio gobierno de EE.UU.

Haití es el país más pobre del mundo. Es el único país que en lugar de enriquecerse se empobrece más cada día. Del 62 al 67 el producto nacional bruto ha bajado un 20 %. Por persona y por año ¡70 dólares! La producción agrícola es la mitad de lo que era hace doscientos años!!! La población en ese tiempo ha pasado de 600.000 a más de 5 millones. Sí, amigo lector, esas son las cifras, no hay ningún error de linotipista. Un campesino gana unas 13 pesetas por día y en algunas zonas, ¡por semana! Miseria, miseria, miseria. Un médico para 100.000 habitantes. La mortalidad infantil más elevada del mundo, 60 %.

Pero hay más... Una sociedad americana, de la otra

América, de los EE.UU., la «HEMO CARIBBEN» ha organizado un fabuloso negocio utilizando... la sangre de los haitianos. Todos los días, en la capital Port-Au-Prince, centenares de hambrientos, descalzos, vestidos de trágicos harapos, hacen cola para vender sangre, su sangre, a tres dólares el litro, a la «Hemo Caribben», quien la transporta a EE.UU. donde la vende por 25 dólares el litro. El propietario de la empresa es íntimo amigo del ministro L. Cambronne...

Pero quizás es más tétrico este otro tráfico: el de los cadáveres. También aquí es sabido que los miembros del gobierno de Haití son partícipes de ese comercio. El comercio consiste en enviar a los EE.UU. y al Canadá cadáveres que las facultades de medicina utilizan a fines de trabajos «prácticos». Cantidad de desconocidos muertos, hombres, mujeres, niños, son enviados a los EE.UU.

Haití... una isla que cuenta con los lugares más encantadores del mundo...

Cerca, muy cerca está la Cuba socialista que lucha y avanza rodeada de esos tiburones que saquean Haití hasta de su misma sangre, al acecho del menor descuido. Para, si pudiesen, hacer también de Cuba otra Haití.

« MENDI ».



# aborto

## - DOS LEYES - DOS MORALES

« No se trata solamente de un problema de estructuras sociales y políticas : es también una cuestión de **MENTALIDAD** ».

Información Española inicia con las siguientes notas, una aproximación a un tema del que se habla hoy en el mundo entero, que moviliza millones de mujeres no ya en la protesta pacífica, sino en la confrontación violenta de la calle.

Ahogada, reprimida, acosada, explotada durante siglos, en el trabajo y en la casa, en su función social y en su propia persona, la mujer protesta, grita, se rebela y enfrenta a las leyes, a los tribunales, a la policía represiva, por alcanzar sus derechos, su libertad.

Cierto que su libertad está unida a la liberación de la sociedad de la explotación capitalista, del imperialismo, en la construcción de una sociedad nueva, desprejuiciada, sin explotación de clase, que haga al hombre plenamente partícipe de la construcción política, económica, cultural, etc., de la misma, a todos los hombres sin barreras ni discriminaciones de ningún tipo; pero cierto es también que incluso en el combate llevado a cabo por las fuerzas progresivas contra las dictaduras y el capitalismo, la mujer ha de librar uno propio, específico, por hacer valer su plena igualdad « en todos los terrenos », con el hombre.

La mujer puede dar la vida a otros seres: justo es que sea ella, ELLA y no otros, quién decida en qué momento puede y debe traer otros seres al mundo.

Información Española no es una publicación monolítica; está abierta a todas las opiniones, críticas constructivas, que contribuyan a enriquecer al lector, a hacer partícipe al lector de la problemática planteada. Por eso, las siguientes notas, no hacen sino abrir un camino para que todo aquel que lo desee, haga llegar sus sugerencias, su visión, sobre este importante tema. En números venideros, ampliaremos el mismo. Y lo ampliaremos en el marco de estudios históricos, ideológicos, sobre la emancipación de la mujer a través de los siglos, y sobre todo en su situación presente.

1

### Un proceso sensibiliza Francia

No nos gusta este rostro oculto de mujer. Quien tapa su cara ante la voracidad de la prensa capitalista, suele ocultar el crimen, la vergüenza por haber trasgredido las leyes de la sociedad.

Esta mujer que va a comparecer ante la justicia, no debiera ocultar su rostro, sino al contrario. No

debiera mostrar temor, sino desafío. Su historia podría ser una historia más de la crónica negra que diariamente pretende apartar a millares de personas de sus problemas fundamentales, para « desviarlas » por sensacionalismos de ninguna proyección en sus vidas. Afortunadamente no fue así. Y el proceso de esta mujer, va a convertir a la acusada en acusadora, al juicio montado en la estructura de una sociedad capitalista, en un proceso contra la discriminación, contra la hipocresía de dicha sociedad.

Es Marie-Claire, dicen las crónicas, joven de 17 años, denunciada por haber abortado. En Bobigny,

# aborto

## - DOS LEYES - DOS MORALES

MARIE-CLAIRE, procesada en Bobigny.



ella, su madre, y otras 3 personas, serán encausadas en fechas diferentes.

Todo fue un problema de dinero. Si la madre de Marie-Claire hubiera dispuesto de 4.500 francos, el « caso » no hubiera saltado a la prensa, no hubiera existido: le habían ofrecido una clínica en Londres donde con todas garantías y atenciones hubiese abortado. Mas la madre de Marie-Claire gana sólo 1.500 francos al mes. Ella no puede hacer lo que hace la gran burguesía de su país, lo que diariamente realizan miles de mujeres de Francia, España, Italia, Alemania, Grecia, etc: clínicas de Langham-Street, River Parking Nursing Home... no; ella hubo de recurrir a los viejos remedios que tantas vidas humanas cuesta cada día.

Paul Millier, decano de la Facultad de Medicina en Broussais-Hotel-Dieu, declarará en el proceso:

« Yo soy católico practicante. Tengo 6 hijos y 7 nietos. Si Marie-Claire hubiese venido a consultarme, yo la habría ayudado: habría hecho abortar a Marie-Claire y en mejores condiciones. Por otra parte, su madre ha elegido la única vía válida.

No hay ejemplo de mujer rica que no haya podido hacerse abortar. A las mujeres pobres, yo las he visto morir. Yo mismo he practicado un aborto con 19 años, cuando era externo. Tenía la mujer 4 niños y acabada de ser abandonada por el marido.

Hace falta favorecer un cierto número de abortos, no sólo terapéuticos, sino sociales ».

« En nombre de todas las mujeres, yo os pido elegir la vía del coraje, pronunciando una absolución general », exige la abogada Diselle Halimi. Ya Marie-Claire ha sido absuelta. A la puerta del tribunal, se manifiestan unos cientos de mujeres. En las calles

de París, otros cientos son golpeadas por los policías represivos. El Presidente del Tribunal, delibera.

2

## Hipocresía, injusticia social

« Se muere aún, hoy día, en Francia, de aborto clandestino. Un compañero que dirige el servicio de reanimación del hospital de Garches, me ha confesado que en 6 años él había recibido 84 casos gravísimos. Sobre este número, 10 mujeres murieron. Francia tiene el privilegio de ser el país donde menos abortos se practican por médicos ».

Son palabras de Raoul Palmer, jefe de equipo de ginecología.

Se muere hoy día por aborto clandestino en España, y se muere hoy día por legislación represiva en España. Quien esto escribe, presencié no hace mucho, en un pueblo de España, el entierro de una muchacha que no había cumplido 20 años de edad. Mujer de un obrero, el parto trajo complicaciones en el primer hijo. Hubo que decidir por una vida. La ley, en España, « obliga » a « salvar » al hijo, y dejar morir la madre.

En octubre son detenidas en el Puerto de Santa María 14 mujeres, acusadas de practicar abortos unas, de abortar otras. La prensa las acusa, bajo indicaciones policíacas, de formar una « banda ». ¿ También las que abortaron ? El día que la prensa da la noticia, en Madrid una estudiante pagaba 12.000 pesetas a un médico, que en la cocina de una casa privada, sin anestesia ni garantías higiénicas, la hacía abortar.

(continúa en pág. 14)

Una vez terminada la «operación», el médico desaparecía: la muchacha, sujeta por una compañera, salía de la casa sin nombre. Si vienen complicaciones, el médico no existe. Solteras o casadas, estudiantes y obreras, diariamente repiten esta historia cientos de mujeres a lo largo del país. El mismo día que la estudiante arriesgaba su vida por el « módico » precio de 12.000 pesetas, una conocida actriz se internaba en una lujosa clínica de Puerta Hierro para una « simple exploración ». 3 días de estancia en la misma, con las máximas garantías y una suma no inferior a 30.000 pesetas, para encubierto y « legal » aborto. Y, naturalmente, si seguimos la progresión aritmética de clase, una gran burguesa, la mujer o amante de un ministro, alguien de la amplia « familia real » franquista, partía a pasar unas « cortas vacaciones » a Suiza: comentadas fueron las de la nieta de Franco antes de su matrimonio; incommentadas pero normales son éstas para las « honradas y santificadas » mujeres de la gran burguesía y aristocracia española: es la ley, su propia ley, quien lo permite, la misma ley en virtud de la que luego son condenadas las pobres, las explotadas de la sociedad.

Difícil es encontrar estadísticas en nuestro país sobre el tema. La censura ha silenciado la historia de determinados médicos, muchos de ellos cargos oficiales y responsables largo tiempo de los Colegios Médicos, que gracias al negocio del aborto en sus clínicas privadas, se han enriquecido desde el final de la guerra. La represiva legislación sexual, acorde a la represión fascista instaurada en nuestro país, ha llevado a miles de mujeres que no tenían medios económicos ni « amistades » para pagar dichas clínicas, a practicar el mismo con métodos caseros o mediante curanderas o médicos « clandestinos ». Difícil, pues, dar cifras de las que en el transcurso de este tiempo han muerto, de las que mueren hoy día. Pero para hacernos comprender la magnitud del problema, pueden servirnos los datos recogidos en Francia, que nos dan idea aproximada del mismo. Entre 1963 y 1965 se condena por practicar abortos clan-



destinos una media de 600 personas. Según fuentes médicas, hay en Francia anualmente de 300.000 a 1.000.000 de abortos clandestinos, siendo las 4/5 partes de los mismos efectuados a mujeres casadas; problemas de orden social, económico y profesional. Por prácticas abortivas realizadas por las propias mujeres, mueren cada año 5.000. 10 a 15.000 quedan estériles y 200.000 padecen enfermedades infecciosas.

La legislación es sumamente represiva. El artículo 317 del Código francés especifica que tendrá una condena de 1 a 5 años quien practique el aborto clandestino, y que el médico está obligado a denunciar toda tentativa, ya que también se condena el simple intento.

Contra esta legislación represiva se alzan los partidos de izquierda, que consideran la ley no acorde a los problemas de enfermedades congénitas, degenerativas, madres fecundadas por anormales, violadas, embarazos provocantes de traumas sociales, psicológicos, etc. El programa común de dichos partidos, declara en este sentido:

« El derecho al aborto no contendrá ninguna obligación. Según su conciencia, sus concepciones religiosas o filosóficas, cada uno será en última instancia, libre de utilizar o no la posibilidad ofrecida por la ley... La legislación represiva concerniente al aborto, será derogada. La nueva legislación, fundada sobre el reconocimiento de las libertades individuales y el espíritu de responsabilidad, será elaborada. El aborto no será considerado como un medio de regulación de nacimientos ».

Varios proyectos de ley han sido presentados fundamentalmente por diputados socialistas o comunistas. Piden la autorización del mismo bajo motivos de orden médico o psicológico —raramente social—, y con carácter gratuito y en medios hospitalarios.

Inglaterra revelaba en una encuesta del Planning Familiar, el aumento del aborto en las adolescentes en un 28 % y de un 45 % en las menores de 16 años. Y especificaba que de cada 3 niños nacidos, uno no se deseaba. Tras intensa campaña en los Comunes, se legaliza al fin el aborto. Pero éste, realizado en clínicas privadas, tiene un elevado coste. La discriminación social queda así patente. Por otra parte, esta legislación conlleva una campaña masiva a los restantes países europeos, ofreciendo los servicios de las clínicas inglesas: ya en los aeropuertos esperan a las mujeres desplazadas a la Isla coches privados o taxis que las conducen directamente a las clínicas.

Alemania, paraíso de la prostitución, la comercialización de la pornografía, prohíbe oficialmente el aborto. En Suecia se autoriza si: 1º, peligra la vida de la madre; 2º, existen anomalías en el feto; 3º, hubo violación; 4º, lo aconseja la situación social de la familia; 5º, ha habido absorción durante el embarazo de medicamentos peligrosos para la criatura. Pero también aquí las diferencias entre regiones rurales y ciudades, discriminaciones religiosas, influencias en los consejos médicos, poder económico, etc, marcan profundas diferencias.

En los países socialistas, el aborto suele ser autorizado bajo ciertas reservas, siendo sin embargo un Consejo de Médicos quien autoriza o desaconseja en última instancia el mismo, pero, eso sí, sin que haya

« Millares de mujeres víctimas cada año de aborto clandestino en Francia ».

discriminación económica, es decir, corriendo por cuenta del Estado —la medicina está socializada naturalmente— los gastos originados por el mismo.

Recrudescen las campañas en Alemania, Francia, Bélgica, otros países capitalistas. Es el momento en que 343 mujeres, escritoras, actrices, abogados, de varia profesión, reconocen en un documento haber abortado. Alemania Federal, ejemplo típico de corrupción moral e ideológica de una sociedad de nuestro tiempo, «condena» a Romy Schneider por haber firmado el documento.

3

### Las «razones» ideológicas

La mejor terapéutica para el aborto sería la no necesidad de realizarlo. Una sociedad sexualmente educada, reduciría en límites gigantescos este problema. Pero como dice el doctor André Lwoff, premio Nobel de Medicina: «de un lado se proclama la necesidad de prevenir el aborto por medios contraceptivos; de otro se rechazan los medios de esta acción».

Se dificulta la adopción de medidas contraceptivas y se pretende mantener en la ignorancia a los jóvenes en materia sexual: no hay planes educativos, y esto desde la enseñanza primaria, que vayan formando al niño y a la niña en la existencia de esta realidad, en las consecuencias de su práctica. Pero al tiempo que se «reprime» cultural e ideológicamente la educación y la práctica sexual, la sociedad capitalista de nuestro tiempo crea la más gigantesca industria del erotismo que uno pueda imaginarse: films, libros, revistas, carteles, hasta los spots publicitarios de la prensa, radio, TV, machacan al ciudadano con gigantescas oleadas de pornografía, que convierten a la mujer en un objeto de exhibición o manipulación y a la prostitución —autorizada o no, por dinero o por trabajo honorífico, material o mental— en un fin y en un medio cultural y social. La sociedad, los manipuladores de la industria del ocio, «empujan», por todos sus medios, al comercio sexual; y luego, realizado éste, *reprimen* a sus víctimas, siempre las más débiles económicamente hablando.

Ignorancia, represión, hipocresía, discriminación: he aquí los pilares del orden moral de la sociedad capitalista. Faltos de participación en la vida política —concentrada de forma cada vez más absoluta en escasas manos—, sin vida cultural y artística liberada, empujados por la obsesión y angustia erótica que se respira en todo momento, los jóvenes se entregan, —acosados al tiempo por un mundo que rechazan, en el que son discriminados por las generaciones adultas, donde no se sienten partícipes, en el que resulta difícil, dada la represión política existente, a las vanguardias y partidos progresistas canalizar sus energías— a la práctica del sexo. Alienados por una explotación que consume cada vez más horas de su tiempo —se agigantan las distancias que median entre el domicilio y los lugares de trabajo— y obliga a rendir más y a consumir a ritmos frenéticos de planificación, los matrimonios se encuentran con la dificultad de acceder a la paternidad que conlleva gastos inmensos y al tiempo reducción de ganancias. Por miedo, rechazo voluntario o motivaciones socio-económicas, el resultado de una práctica sexual no fácilmente constatada y dirigida, es el aborto realizado, como antes subrayábamos, en las peores condiciones imaginables.

(continúa en pág. 16)



La expresión de esta bella muchacha, la fabricación de rostros y expresiones similares a esta, es utilizada diariamente, en todos los países capitalistas, como «prototipo» de la mujer occidental: sirve para anunciar miles de productos en la propaganda consumidora, sirve para convertir en «objeto» sexual de nuestra civilización, «ajena a cualquier tipo de problemática», a la mujer.

(viene de pág. 15)

Ahora bien, junto a la práctica discriminatoria, anteriormente esbozada, no quisiéramos dejar de subrayar aquí, bien sea solamente a nivel de apunte, algunos rasgos contra ciertas razones ideológicas que le condenan, razones entroncadas fundamentalmente con la moral cristiana.

El « alma » existe ya en el feto, dice la religión; de ahí que no pueda éste destruirse. Frente a esta teoría, meramente especulativa, Jacques Monod, premio Nobel de Psicología y Medicina, y director del Instituto Pasteur, declara:

« Un aborto no es un infanticidio. Biológicamente y antropológicamente es un error creerlo: la personalidad humana no existe más que en el momento en que se forma el sistema nervioso central, la conciencia ».

La vida, además, es creada por otro ser, que ya existe, que tiene una historia, que debe ser responsable, auténticamente responsable de sus actos. Es la mujer. ¿ Cuándo se le concederá plena « responsabilidad » ? Tendrá que ser ella, en su lucha, quien gane la batalla. Esa mujer en la que se cumplen las reglas de la sociedad ferozmente clasista: pues siempre son las menos privilegiadas, intelectual, sociológica y económicamente, las penalizadas. ¿ Debe ser

acaso para la mujer, el derecho a la liberación sexual, simplemente fabricar niños ? Creemos que no. Ella, con plena conciencia y libertad, debe gozar los mismos privilegios y las mismas obligaciones que el hombre: sólo así, cuando desee, pueda, necesite un hijo, obrará con plena voluntad y no será un « castigo » impuesto a su condición.

« Se trata de una opresión de la mujer por la sociedad patriarcal creada por el hombre, que pretendía mantenerla en estado de inferioridad. Se la condiciona, se la educa desde la infancia en el concepto de maternidad, a fin de tenerla guardada en casa. Y una mujer debe poder alegar su maternidad. Es por eso, y debiera ser perseguida por ello, que yo doy mi dinero, dirección, hasta mi propia casa, a todas aquellas que quieren abortar ».

declaraba, y son, creemos, palabras justas, Simone de Beauvoir. Jean Rostand, desde posiciones ideológicas distintas, opina:

« Yo respeto infinitamente a la mujer, al hombre, y quiero preservarle en tanto que dadores eventuales de vida. Es por esto que pienso, resulta indispensable conceder la libertad de engendrar o no ».

Testimonios parciales son los aquí recogidos. Nuestra postura, individual, bien es cierto, va de acuerdo a los mismos. No más muertes, ni más discriminaciones, no más hipocresías: educación sexual clara y científica, libertad para usar métodos contraceptivos, legalización del aborto para todos los ciudadanos con las mismas leyes y bajo las mismas garantías médicas.

Mientras esto no se haga, y leyes desfasadas por la medicina y la moral rijan nuestras sociedades, se seguirá matando mujeres, se seguirá condenando mujeres, y será el pueblo, nunca la burguesía, la víctima de esta situación.

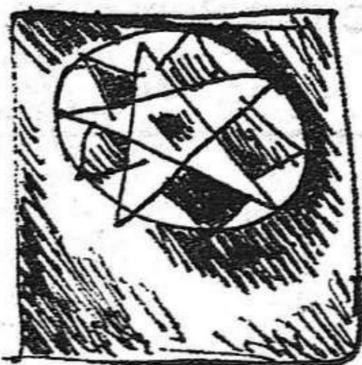
« S ».

### CANTIDADES RECIBIDAS EN LA DELEGACION EXTERIOR DE COMISIONES OBRERAS

MAYO 1972

CC.OO.-Acción Fuego, de Utrecht (Holanda) 3.000 Fl.; españoles de Mont de Marsan (Francia) para Ferrol, 156 FF; Castaño, de St-Denis (Francia) 50 FF; CC.OO.-Acción Fuego, de Utrecht (Holanda) 300 FF; Suárez de Weinheim (R.F.A.) 261,08 FF; Esteban (Boletín) 50 FF; CC.OO. de Amsterdam (Holanda) 374,21 FF; Karin Stefens (R.F.A.) por Boletines, 158,23 FF; S.C.O. La Unión y CC.OO. de Rotterdam (Holanda) 334,19 FF; C.S.O. de Detroit (U.S.A.) de Boletines, 10 \$; Angela y Oscar (recogido el 1 de Mayo, en París) 216 FF; Sindelfingen (R.F.A.) para Ferrol, 632,92 FF; C.S.O. de Ehringshausen-Wetzlar (R.F.A.) 189,87 FF; CC.OO. de Amsterdam (Holan-

da) 223,60 FF; CC.OO.-Acción Fuego, de Utrecht (Holanda) 150 FF; CC.OO.-Acción Fuego (OK-MK) « Andalucía », 100 FF; CC.OO.-Acción Fuego, « Andalucía », 100 FF; CC.OO.-Acción Fuego (Academia Kopse) « Andalucía », 200 FF; CC.OO.-Acción Fuego (P.S.P.-Nijmegen) « Andalucía », 200 FF; Mouvement Mondialiste de La Rochelle (Francia) 10 FF; C.S. de CC.OO. de Melbourne (Australia) 70 £; Consejo Central de Sindicatos Soviéticos, 50.522 FF; sesión de cine (Francia) 20 FF; Peña España Democrática, de Bruselas (Bélgica) 3.200 FB; Peña España Democrática de Bruselas (Bélgica) 15 Fl.; CC.OO.-Acción Fuego, de Utrecht (Holanda) « Andalucía », 3.400 FB; CC.OO.-Acción Fuego, de Utrecht (Holanda) « Andalucía », 110 Fl.; CC.OO. de Amsterdam (Holanda) 820 FB; españoles en una asamblea en Mannheim (R.F.A.) para Ferrol, 110 DM; J.V. de Aachen (R.F.A.) por Boletín, 10 DM; Muñoz, de Lieja (Bélgica) por D.B. 500 FB; C.S. con CC.OO. de Sydney (Australia) para víctimas 1º Mayo y Ferrol, 1.866,77 FF; CGT-Michelin, de Clermont-Ferrand (Francia) para Michelin de Vitoria, 2.700 FF; Club Cultural de Knittlingen (R.F.A.) para presos políticos y CC.OO. 316,46 FF; C.S.O. de Kassel (R.F.A.) 791,15 FF; A. Daly, de Glasgow (Escocia) 78,60 FF; C.S.O. de Stuttgart (R.F.A.) por Boletines, 126,58 FF; J.A. Rojas y 3 compañeros más de Kassel (R.F.A.) 47,47 FF; Grupo Hannover-Vinnhorst (R.F.A.) 79,12 FF; Círculo Cultural Español de Francfort (R.F.A.) 118,67 FF; CC.OO.-Acción Fuego de Utrecht, P.S.P. de Vlaardingen, « Andalucía », 427 FF; españoles en Hagodange (Francia) para Ferrol, 500 FF; amigos de St-Denis (Francia) por Boletines, 19 FF. Venta de carteles en Bruselas de CC.OO., 1.961 FB, 5 FF y 5 DM.



### información

Editor responsable:

M<sup>me</sup> F. RENQUIN,  
rue du Sonnet, 25

B-1080 BRUXELLES (Belgique)

Países	Precio del ejemplar	Abono anual
España . . . . .	8 Pts	150 Pts
Bélgica . . . . .	6 FB	100 FB
Alemania . . . . .	0,50 DM	9 DM
Francia . . . . .	1 FF	16 FF
Suiza . . . . .	0,50 FS	9 FS
Holanda . . . . .	0,50 Fl.	9 Fl.
Inglaterra . . . . .	4 p.	0,7 £
Luxemburgo . . . . .	6 FL	100 FL
Suecia . . . . .	0,60 K	11 K
Dinamarca . . . . .	1 K	17 K

### ABONO ANUAL, ENVIO POR AVION

América del Norte y Central . . . . .	6,— \$ USA
Venezuela, Colombia y países de América del Sur . . . . .	7,50 \$ USA
Australia . . . . .	10,— \$ Aust.

Dirigir los giros a nuestra Cuenta Postal : M<sup>me</sup> F. RENQUIN, CCP 9635.58, Bruxelles.

**A. T. E. E. S.**

**ZURICH**

**11-12 NOVIEMBRE**



## **CRONICA DEL CONGRESO**

**Sábado 11 de noviembre. Primer día.**

Una sala llena de gente. Exótico aspecto, casi lunar, del « paisaje » que decora sus paneles ornamentales. Luces blancas sobre los participantes, que van tomando, perezosamente, pues por algo son españoles, asiento. Hace frío. Lúeve en la calle.

« POR UNA DECLARACION DE DERECHOS DEL TRABAJADOR EMIGRADO EN EUROPA ».

Es el gran letrero, que con las siglas ATEES, decora la sala.

**Y comienzan las sesiones: este III Congreso es el Congreso de la apertura. ATEES sale de Suiza. La presencia de múltiples delegados y organizaciones venidos de otros países, lo demuestra.**

**1. Habla el Presidente.**

Aranda es un obrero fuerte, de voz ronca, recia, estirpe de viejo trabajador y combatiente.

Comienza denunciando las ingerencias y maniobras de las autoridades españolas sobre el Congreso. Denuncia el Estatuto del Temporero y solicita se termine con la discriminación que la policía ejerce con los trabajadores extranjeros, que se aumente el número de escuelas, hospitales, que desaparezca la arbitrariedad en el seno de la propia fábrica, que sean consultados los trabajadores emigrados a la hora de dictarse las leyes que les conciernen, etc.

« Llamamos a la unidad dentro de la diversidad de criterios, ideal de la clase trabajadora ». Y expresa las acciones conjuntas realizadas fundamentalmente con la Colonia Libera Italiana en las huelgas de la construcción, metalurgia, hostelería, que rompieron la mal llamada paz del trabajo reinante en Suiza. « La ATEES no organiza las huelgas: son los propios trabajadores quienes deciden libremente las mismas. Nosotros estamos en la orientación y en la solidaridad ».

**Las autoridades españolas, también « se preocupan » de los trabajadores emigrados: así han creado la Asociación de Trabajadores Españoles en Inglaterra. ¿Presidente? Un auténtico « trabajador »: el Embajador español en Londres.**

**2. Las adhesiones y propuestas.**

Por la FOBB, Sindicato obrero suizo de la madera y la construcción, y en castellano duro, fuerte, pronunciado por su representante, se explicita: « Defenderemos los intereses morales y materiales de todos los trabajadores sin distinción de raza, idioma, credo. Seguimos el gran camino de Pestalozzi y otros grandes socialistas suizos, estamos por la solidaridad internacional, por ello propugnamos la abolición del Estatuto del Temporero, la desaparición del barraquismo, el mejoramiento general de la vida de los trabajadores extranjeros... Exito y buen trabajo. Por una justicia social verdadera... » Sus palabras fueron muy aplaudidas.

La Colonia Libera Italiana, organización antifascista creada durante la guerra mundial, celebrará el próximo año el 30 de su fundación. Paolo Tebaldi, su Secretario Nacional, hará ver como el Congreso se sitúa en un momento que agrava todos los problemas de los emigrantes y que la plataforma común ATEES-CLIS en los concretos contenidos de lucha, puede ser una respuesta de clase a toda la problemática del trabajador emigrado, contra las maniobras que tienden a dividir a la clase obrera, y contra el renacimiento de los fascismos.

Joven, muy joven es el representante del Grupo Portugués de Zurich. Vibrantes son sus palabras. Cada intervención suya, vendrá subrayada por fuertes salvadas de aplausos. La nueva emigración, como se denominan, está de acuerdo con ATEES por la unidad de los trabajadores y será portavoz de las decisiones tomadas en el Congreso.

**A la una en punto de la tarde, surge el sol. Se bebe cerveza, en abundancia. Nadie se mueve de sus asientos. A través de los ojos rectangulares que dan a la calle, trozos de cielo azul, nubes deshinchadas. Los saludos se alargan. A la 1 y 20, el maitre de hotel se enfada. La comida espera.**

Son los propios estudiantes quienes han pagado el viaje al joven venido de la Universidad de Barcelona. La sala, en pie, aplaude. Estuvo en Ginebra el verano. Participó en las luchas de la hostelería desencadenadas en esta ciudad. Vendrán más estudiantes el próximo verano. Y ellos también son discriminados en el trabajo, temporeros entre los temporeros. Necesidad de organizar entonces un frente común trabajadores-estudiantes, para participar en las luchas sociales que puedan estallar. Anuncia que la Universidad de Barcelona prepara una Jornada de Solidaridad con la emigración. Explicita los problemas de los estudiantes, como la Ley de Educación favorece la emigración intelectual, creciendo el número de estudiantes explotados...

**A. T. E. E. S.**

**ZURICH**

**11-12 NOVIEMBRE**

# TERCER CONGRESO DE LA EMIGRACION ESPAÑOLA



La CGT francesa ha enviado 2 delegados al Congreso. También la CFDT enviaría sus saludos. Los representantes de la CGT, ofrecen en su intervención datos sobre la emigración en Europa. Subrayan la discriminación de que es víctima el trabajador emigrado. Denuncian la concomitancia del régimen francés con el español, de la policía francesa y la española, y hablan de la amenaza que pesa sobre Marcelino Camacho y otros nueve trabajadores sometidos a proceso recientemente por el franquismo. «Vuestro combate, y la lucha del pueblo español, son los nuestros. Viva la solidaridad y la unión de la clase obrera internacional. Viva la paz en Vietnam y en el mundo».

Y a comer. Apretada la jornada. Se distienden las mesas. 14 personas ocupan la presidencia. Una mujer entre ellas. Bienvenida sea, aunque demuestre al tiempo, la situación discriminatoria por la que atraviesa, en su participación y en su representatividad. Los hombres son jóvenes, en su mayoría, como la emigración, comprendida, salvo excepciones entre los 20 y 40 años.

Imposible subrayar, en apretada crónica, todas las intervenciones. Reseñemos solamente algunas.

Otto Bruner, antiguo combatiente de la guerra civil, que fue muy aplaudido.

Arthur Vilar, consejero nacional socialista suizo, que hizo hincapié en la necesidad de una Europa unida, pero una Europa de los pueblos, de los trabajadores, sin discriminaciones, que rechace el fascismo y la guerra.

Emotiva fue la intervención de la joven representante de las Mujeres Democráticas de Lausana. Denuncia:

« La mujer puede reunirse con el marido si a su vez posee un contrato de trabajo como temporera, pero los hijos deben quedarse en el país de origen, es decir, que en Suiza se acepta a la mujer como fuerza de trabajo, pero no como madre; si de temporera da a luz, la policía de extranjeros expulsa al hijo vergonzosamente. Por ello, es apremiante:

1. Clases de integración para los niños que emigran en edad escolar.
2. Derecho a la enseñanza en lengua materna.
3. Que el niño extranjero tenga la ayuda necesaria en la escuela para hacer sus deberes.
4. Cantinas o comedores en las escuelas, a precios módicos y bien contratadas.
5. Centros de recreo vigilados para las vacaciones ».

Subrayemos por último que la Asociación de Trabajadores Cristianos Italianos en Suiza, defiende la plataforma elaborada para este Congreso, y reivindica la acción común de los trabajadores italianos y españoles frente a la explotación del gran capital del que son víctimas.

### 3. Informa Montero, Secretario de ATEES.

A las 3 de la tarde, tras una débil comida que arranca, eso sí, un buen puñado de francos, se reanuda la sesión. Los trabajadores, cansados, con sueño, que muchos arrastraron toda la noche de viaje, resistirán sin embargo, impasiblemente, el maratón de la misma. Ahora, en el escaso trozo de cielo asomado a la sala, se mecen pequeñas ramas secas de arbustos recostados contra las nubes.

Montero es conocido por todos los trabajadores españoles en Suiza. Antes de Suiza, trabajó en Alemania. Montero es infatigable en su labor defensora de sus compañeros de clase. Montero no lee; hila bien términos y palabras, con claridad y precisión. Quizá se extiende demasiado en la denuncia de maniobras cuya paternidad es comprendida por los asistentes: porque de todas formas, ni Consulados, ni Embajadas, ni Agregados Laborales, pudieron impedir la celebración brillante del Congreso de la ATEES. « El Congreso, dice, ha invitado a las autoridades españolas; pero claro, ellas no están presentes. En una circular denunciarnos por otra parte a los verdaderos culpables del libelo enviado a 150 Centros en Suiza, que pretendía falsear este Congreso: los verdaderos culpables son los mismos que nos hacen salir del país, quienes aquí se ponen a favor del patrono y no de los trabajadores: y nosotros les invitamos aquí a defender sus posiciones; pero no vienen, y actúan así, porque tienen miedo a la fuerza de la ATEES...

Subrayó después como la emigración española debe tener, a partir de este Congreso, un programa común, y como es necesaria una descentralización. Debe además orientar el Congreso hacia un encuentro Internacional de la Emigración, que podría tener lugar en una ciudad de Europa.

### 4. Nuevas Intervenciones e Informes.

Algunas críticas. Problemas surgidos en los debates. Libertad, no muy usual en estas magnas asambleas, para exponer los propios puntos de vista. Denuncia del contrato

# A. T. E. E. S.

ZURICH

11-12 NOVIEMBRE



colectivo que por 5 años han hecho firmar a los temporeros. El problema de las «coacciones» sufridas por algunos centros para no estar participes en los debates.

contra la devolución de las cotizaciones, por principio. Estamos por una seguridad pública garantizada por el Estado, por el primer pilar. Por unanimidad se vota y se acuerda hacer un suplemento complementario del documento.

Y se vota por unanimidad el informe presentado por Montero, secretario General de la ATEES. A las 5 de la tarde, ya es de noche. Qué lejos el sol que ve morir al torero en la sangrante arena. Siguen las sesiones. Y aún, tras la cena, habrá una nocturna, que comienza a las 9,20. Se nota el cansancio. Hay menos luces. Unas musicales campanadas, interrumpirán por momentos la sesión: parecen provenir de otro mundo. Llamam al teléfono a un congresista. Es un momento de suspenso. Seguimos sin movernos de la sala. Alguien dirá, después, que en el exterior, caían gotas de nieve.

#### 5. 2º día. Los Temporeros.

En la mañana. Ha comenzado a nevar. El día es brutalmente gris. La TV suiza firma un reportaje sobre el acto.

El informe sobre la Comisión de Seguridad Social (Cajas de Retiro) arrancará varias intervenciones. En «I.E.» ya se ha hablado de este problema. Destacamos aquí, sin embargo, cómo por varios congresistas se señala la responsabilidad de las autoridades españolas frente al problema. Las Agregadurías, se dice, son una prolongación de los Sindicatos verticales. Al silencio de las autoridades, se une el vacío de la prensa franquista, «7 Fechas» y «La Región». Las repercusiones del 2º Pilar en los fondos percibidos por el Instituto Español de Emigración, lo que supone como nueva fuente de divisas para determinados Bancos, como el Popular, del Opus, son temas que merecen ser analizados en un futuro próximo, con más detenimiento. El 2º Pilar será sometido próximamente a referéndum. Los trabajadores emigrantes seguirán su lucha contra él, contra las leyes que bloquean las cantidades que ellos han aportado durante años y pierden al partir a sus países de origen, contra ese dinero capitalizado por la industria suiza, que con él opera y se desarrolla, y luego, además, retiene.

Un delegado subraya la deficiencia del documento presentado, en cuanto no analiza el problema de los convenios bilaterales. «Hay que exigir la devolución del dinero a la marcha del trabajador al país. Dicha cantidad le servirá además para abordar, al menos en sus primeros meses, el «paro», en España.

En nueva intervención, Montero subrayará como sólo en el verano se contabilizaron más de 100 acciones sobre el problema de las Cajas de Retiro Obrero. En el futuro, dice, se irá a la fábrica, a la obra: allí, en la producción, es donde se desarrolla la lucha de clases... Estamos, dice,

El informe sobre los temporeros comienza analizando todo el fenómeno en la hostelería: los diferentes grados de explotación, el español como último estamento del proletariado en Suiza, junto con otros emigrantes, el fenómeno de proletarización y toma de conciencia de clase, las huelgas de Ginebra y el Estatuto. En el trabajo del campo, se informa sobre las nuevas disposiciones de los contratos: se firma en blanco, se trabajan 11 horas diarias con obligación de hacer las extraordinarias que el patrón demande, se incumplen las propias condiciones que figuraban en el contrato, hasta que pasen 3 ó 4 meses, por mucha explotación que exista, el emigrante temporero no puede ahorrar dinero para el billete de vuelta...

Estamos en un momento de desesperación, dice el representante de Solothurn. Cuando volvemos a casa no conocemos a nuestros hijos. Venimos aquí como un mercado de esclavos, y cada día peor. Exigimos que se nos atienda, que se nos escuche. Entre Suiza y España nos están sacando el jugo, nos exprimen hasta reventar. El año que viene no va a haber sólo huelgas y manifestaciones: va a haber sangre...

Un trabajador andaluz, de difícil lenguaje, que mezcla abundantes tacos en su intervención, dirá que no son los problemas familiares los que hay que ver, es preciso saber enfocar y canalizar, en cada barraca, las formas de lucha activa.

Otro temporero, gallego, que apenas sabe castellano, explica como durante 5 meses les han desplazado a 25 personas, en un camión, como ganado, para trabajar en una carretera.

En una nueva intervención, se criticará la falta de trabajo colectivo cerca de los temporeros. Igualmente se subrayará la inexistencia de la presencia sindical en las barracas, las formas de contratación de los temporeros en España, mediante una oficina privada que actúa en concomitancia con las autoridades de ambos países... Todas las semanas entran de 300 a 400 portugueses. Cobran 370 francos por mes, con jornadas de 11 horas diarias, subraya el representante portugués. Deben ser desenmascarados por todos:

**A. T. E. E. S.**

**ZURICH**

**11-12 NOVIEMBRE**



españoles, portugueses, italianos, turcos, griegos. La policía colabora con la patronal. Y si alguien protesta, puede hasta ser torturado. 1973: que se celebre una manifestación general en toda Suiza en protesta contra el Estatuto del Temporero: es necesario ir a la calle, millares y millares de personas, ahora, ahora...

Trece son en total las intervenciones. En la votación, 1 delegado lo hará en contra, otro se abstendrá. Será, pues, aborado por mayoría.

A las 11 se hará un cambio en el orden del día. Tras el informe sobre las tasas Consulares, se someterá a estudio el Anteproyecto de Declaración de Derechos del Trabajador, que ya dimos a conocer en nuestro anterior número. Tendrá éste ligeras enmiendas y modificaciones. Uno de los delegados de Lausana, pedirá el «derecho a que las asociaciones representativas específicas de los emigrados, sean las que les representen ante los organismos nacionales o ultranacionales». Para el de Essen, el documento está falto de fundamentación política en las motivaciones de la emigración, y no se analiza debidamente el poder de los monopolos internacionales y lo que supone la emigración para los distintos países capitalistas. «Todo el documento da la impresión de tener una mentalidad puramente «emigrante». La emigración no es un fenómeno, es una maniobra más del sistema capitalista. No debemos luchar como emigrantes, sino como obreros. Si no, nuestra lucha global contra el sistema capitalista internacional pudiera ser retrasada».

El anteproyecto será aprobado por unanimidad. El Congreso alcanza su parte final. En la Comisión de Responsabilidades saldrán elegidos 22 miembros, frente a 19 que tenía la anterior. Más jóvenes. Y ya son 2 las mujeres. Cuando Montero se acerca a la Tribuna — somos objetivo reflejo de lo sucedido, y no pretendemos destacar a ninguno de los participantes — para leer los nombres de los responsables, una estruendosa ovación se le tributa por todo el público, puesto en pie.

Quedan como:

Presidente de la ATEES: Luciano Aranda.

Vicepresidente: Jorge Daike.

Secretario: César Montero.

Tesorero: Nicolás Antón.

Y al final, ya la tarde vencida, cuando por desgracia muchos delegados han debido marcharse, que es largo el viaje y en la amanecida espera el trabajo, se lee el informe sobre la problemática de la mujer. En nuestro próximo número, le dedicaremos un amplio espacio.

En la página 24 ofrecemos resoluciones finales y datos complementarios del Congreso. Abrimos al tiempo nuestras páginas, ofreciendo un debate a cuantos quieran participar en el enjuiciamiento y proyección futura del mismo.

«Información Española».

## una sucia provocación

Reproducimos íntegro el texto de la carta enviada, días antes del Congreso, al Director del Hotel Internacional de Zurich, Oberlikon.

Bruxelles 6 Novembre 1972. Juan Gutiérrez. c/o Mme. F. Renquin. INFORMACION ESPAÑOLA. Rue du Sonnet 25. 1080 — BRUXELLES.

Señor Director: Teniendo el honor de asistir próximamente al Congreso de la ATEES, que se celebrará el 11 y 12 próximo en los salones de vuestro Hotel, os quedaría muy reconocido si me autorizaseis a vender en el hall del Hotel efigies de Lenin y de nuestra camarada «La Pasionaria»; para esto, nosotros podríamos instalar un pequeño stand que estoy seguro no os causaría ninguna molestia.

Es una manera, contando con vuestro apoyo, ya demostrado, de colaborar con nuestros camaradas de la ATEES y con el Partido.

Agradeciéndole de antemano y en la espera de sus noticias, reciba, señor Director, mis distinguidas saluciones. Juan Gutiérrez, responsable de Propaganda.

Hasta aquí la carta, escrita en un perfecto francés. INFORMACION ESPAÑOLA, puntualiza:

1. No existe ningún Juan Gutiérrez en la revista, ni esa carta tiene nada que ver con la redacción de la revista. La carta es una provocación más de las autoridades españolas, que pretendían «asustar» con ella al director del Hotel, acusándole de colaborar con los comunistas, para que negara el hotel a los Congresistas.

2. INFORMACION ESPAÑOLA, no es periódico ni de la ATEES ni de ningún partido. Es un órgano de expresión, antifranquista, y que apoya todas las causas, opiniones, partidos, organizaciones, que luchan por la democracia, contra la dictadura terrorista del General Franco, por una mejor vida de los trabajadores españoles emigrados, y contra autoridades que emplean métodos tan sucios y vergonzosos, como los aquí denunciados.

Bruselas, 20 de noviembre de 1972.

INFORMACION ESPAÑOLA.

# FRANCIA

1

## SITUACION ESCOLAR

Ante la aparición en « I.E. » del artículo acerca de la penosa situación escolar en que se encuentran los hijos de los emigrantes españoles, como enseñante de español en Francia, me veo en la obligación de exponer alguna experiencia en este terreno.

A raíz de la gran campaña publicitaria desatada en España, una vez celebrado el llamado « Congreso de la Emigración » en Santiago, en el verano del 71, en el que, demagógicamente, el Instituto Español de Emigración decía asumir toda la problemática del emigrante español, como tarea inminente se imponía el asegurar y solucionar la escolarización de los niños emigrantes en edad escolar.

Con este fin se creaba el « Consejo escolar para la Emigración » en Madrid. Al mismo tiempo, el Director General de Enseñanza Primaria, con gran despliegue propagandístico, convocó una conferencia de prensa internacional en París, para dar a conocer el « revolucionario » plan de enseñanza.

Animado por este gran « boom », como otros numerosos enseñantes que nos encontramos en la emigración, ejerciendo trabajos que nada tienen que ver con nuestra profesión, y deseosos de cumplir una función que a la vez de llenar nuestras aspiraciones profesionales y vocacionales, estaríamos al servicio de la educación de los hijos de nuestros compatriotas. Así, ante el curso 71-72, fuimos muchos los que llegamos a la Agregaduría Cultural de París para ofrecernos como maestros.

Todo nuestro entusiasmo y esperanzas fueron frenados con los argumentos de « ...Ahora tratamos de poner los cimientos de todo ese plan, pero hay muchas dificultades, sobre todo económicas; los locales son muy caros... estamos a la expectativa de las facilidades que nos puedan brindar los organismos franceses... quizás para el curso próximo la situación haya variado... »

Transcurrió un año, en el que apenas se palió la desvalida situación escolar.

Ante el curso 72-73, encontramos los mismos argumentos y para rendirnos y alejarnos se nos enseñó cientos de solicitudes de enseñantes que, como a nosotros, se les daba el carpetazo, y abiertamente se nos confesó que cualquier puesto de enseñanza que se produjera, sería cubierto por ellos mismos, sin tener en cuenta las solicitudes.

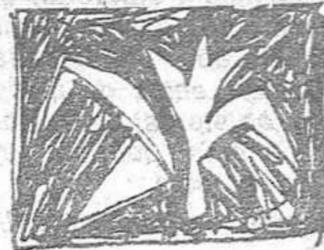
Y así continúan las cosas... « ...Los fondos del Instituto de Emigración en

materia escolar son débiles ». El Ministro de Educación se desentiende del derecho que tiene todo ciudadano español a una educación gratuita.

El convenio bilateral sobre emigración, firmado por el Gobierno Español, hace que los países de acogida no asuman la necesidad y el derecho de estos escolares a una educación idónea.

¿ Qué pasará con estas decenas de miles de niños repartidos por Europa en los que se está configurando ya una deficiencia marcada en su desarrollo integral ?

Un enseñante en Francia.



2

## FIESTA DE LA VENDIMIA EN LA CHARENTE

Como en años anteriores, y patrocinada por la CGT, vendimiadores españoles de la Charente, celebraron el domingo 29 de octubre, en Archiac, una simpática fiesta popular.

Asistieron unos 800 campesinos, que terminaban las vendimias en la región de Cognac. Eran en su mayoría jóvenes venidos de Andalucía, Extremadura, Valencia... a ganar unas pesetas « para ir tirando ».

Hubo cante y baile, con participación de aficionados y espontáneos. Así como canciones revolucionarias interpretadas por un grupo de jóvenes, muchachas y muchachos, vendimiadores valencianos...

Un dirigente de la CGT expresó, en sentidas palabras, la solidaridad de los trabajadores franceses con sus compañeros de España, compartiendo las aspiraciones del pueblo español a la libertad. Seguidamente, un trabajador español de la « vieja emigración » expuso brevemente una síntesis de la situación general en España, de las luchas en el campo, en la ciudad... Destacó la necesidad de unir los esfuerzos de todos los antifranquistas para conquistar la libertad y la democracia en España.

Dentro de unos días, o semanas, los jóvenes vendimiadores y sus familias regresarán a sus tierras, llevando junto a las pesetas un grato recuerdo: el de la fiesta popular celebrada en un ambiente de alegría, lucha y esperanza, en el pequeño pueblo de Archiac.

Corresponsal.

3

## JORNADA POPULAR EN EL CIRCULO FRANCO-ESPAÑOL DE LYON

En la segunda ciudad de Francia, organizada por el círculo Franco-Español de Lyon, se ha celebrado una jornada popular de solidaridad con los presos políticos de España. Hombres y mujeres, trabajadores españoles de todos los horizontes políticos, se han propuesto y logrado celebrar una fiesta y recaudar fondos, para preparar la « Navidad del Preso ».

Canciones populares, canciones flamencas y una muy jugosa representación de la obra teatral « Farsa y Justicia del Corregidor » de A. Casona, constituyeron la parte artística y recreativa de los actos.

Trescientos españoles, ese 29 de octubre, rompieron distancias, acercándose a los miles de presos políticos, acercándose desde sus lejanos pueblos y hogares, aportando su grano de arena a los combates del interior.

Corresponsal.

4

## FESTIVAL ARTISTICO EN SAINT-ETIENNE

Organizado por los sindicatos de la CGT de ese departamento, en solidaridad con las víctimas de la represión franquista, se ha celebrado en St Etienne un festival artístico al que han acudido más de 600 españoles.

Una representación teatral « El Retablillo de D. Cristóbal » de G. Lorca, corrió a cargo del grupo artístico de Grenoble y fue seguida de « canciones por la libertad », así como de danzas y cante flamenco. La canción popular y moderna española permitió al Coro juvenil de Grenoble saludar y participar en el festival.

Durante unas horas, los trabajadores españoles de esta ciudad obrera de St. Etienne, y de su zona fabril, venidos al exilio hace unos días, unos años, o decenas de años, juntaron su participación solidaria, su placer, sus esperanzas.

Corresponsal.

# cartas a información española

1

NIZA. FRANCIA. 31-10

Estimados amigos:

Sugiero que lo más importante hoy es:

— La orientación de la acción para terminar con la dictadura franquista. « I.E. » está muy acertada.

— La denuncia de la venta de España a los americanos (bases). Una política « nacional » no puede concebirse si no es poniendo en primer lugar la independencia. Eso no se explica suficientemente en « I.E. » ni tampoco fuera de ella.

— Ligando fuertemente la historia del movimiento obrero, realzar las enseñanzas de nuestra historia nacional. Ejemplo a retener según mi sugerencia: los extractos de « Historia de España » de Pierre Vilar.

— Nuestro problema es NACIONAL, NACIONAL, NACIONAL. La clase obrera está al frente de todo el pueblo pero a éste, la clase obrera debe hablarle como vanguardia de la nación.

Saludos,

« X ».

2

COMUNICADO DE GEWALTEREIE  
AKTION AUGSBURG.  
(ACCION NO VIOLENTA). 26.10.

... Wolfgang Kroner, estudiante y objetor de conciencia alemán, ha sido detenido el 27 de setiembre en Barcelona. Proseguía la campaña internacional de los « encartelados ». Los panfletos que poseía y no llegó a distribuir, dicen: « Hay en España 230 objetores de conciencia en prisión, entre ellos 5 católicos. Rehusan hacer el servicio militar y piden hacer un servicio civil de interés social. Algunos llevan 11 años en la cárcel. El Gobierno español ha presentado 2 veces un proyecto de ley para resolver esta cuestión, pero las Cortes no lo han aprobado. Yo pido la libertad para los objetores en prisión ».

Según el artículo 132 del código penal español, Wólfgang Kroner arriesga una pena de 6 a 12 años. Las autoridades españolas quieren hacer de éste proceso un ejemplo, esperando no haya grandes reacciones en la R.F.A.

PAG. 22

*Pero ya grandes grupos de objetores de conciencia y de Amnesty International han manifestado su solidaridad con W. Kroner con diversas acciones y una campaña de información. Quieren, durante la campaña electoral, que tiene lugar actualmente, hacer presión para impedir la entrada de España en el Mercado Común, antes de que la situación de los objetores de conciencia y de los prisioneros políticos, no haya cambiado en el país.*

*Les rogamos de hacer pública esta información.*

W. Hertle.

3

« UNAMONOS, EMIGRANTES »  
FRANCO TRINCALE. VIA MAR NERO 3.  
MILANO. 24.10.

Queridos amigos de I.E.: con la presente carta os envío una « Balada » mía titulada « Unámonos, Emigrantes », que he compuesto sobre el fondo del proceso que en Suiza ha tenido lugar sobre la tragedia de Mattmark, donde la familia de los emigrantes muertos en esta matanza, han sido condenados por la autoridad suiza a pagar los gastos de la justicia. El hecho es escandaloso y ha tenido mucha repercusión y encontrado solidaridad en la emigración europea... Si queréis publicar esta balada, os lo agradezco porque he cantado esta canción en toda Europa recibiendo grandes muestras de solidaridad, especialmente de los compañeros españoles emigrantes... Os comunico que estoy siempre dispuesto a actuar gratuitamente para vosotros y para los emigrantes italianos y españoles...

Fraternos saludos...

**Nota de la redacción: Publicamos a continuación la balada enviada por Franco Trincale. Rogamos disculpe la precipitada traducción. Y agradecemos sinceramente su ofrecimiento, que es en realidad un ofrecimiento a los trabajadores emigrantes, que tan bien conocen sus canciones.**

« Para los patronos suizos para los gobernantes, somos carne de matadero, nosotros emigrantes. Somos carne de matadero, nosotros, emigrantes, nos explotan, nos aplastan,

nada nos pagan. Nos explotan, nos aplastan, nada nos pagan, y si queremos justicia, condenan a nuestros padres. Y si queremos justicia, condenan a nuestros padres.

Nosotros protestamos, mas nadie nos escucha.

Nosotros protestamos, mas nadie nos escucha, y tampoco en la Patria, nuestros Gobernantes.

Y tampoco en la Patria nuestros gobernantes, porque allí está el gobierno que a nosotros nos vende.

Porque allí está el gobierno, que a nosotros nos vende y de las divisas suizas se apodera.

Y de las divisas suizas se apodera

hechas con la sangre de nuestros emigrantes.

Hechas con la sangre de nuestros emigrantes,

y nuestra muerte, pagan los padres.

Y nuestra muerte pagan los padres

de los hijos enterrados bajo los montes

las madres han pagado los papeles.

Las madres han pagado, los papeles,

a la justicia suiza

y a los gobernantes.

Oh, Italia, Italia mía, tierra amada,

la infame burguesía te tiene encadenada.

La infame burguesía que te encadena,

y lacera tus carnes, sin ninguna pena.

Y tus mejores hijos, los ha vendido

para ser aplastados por estos cornudos.

Mas volveremos pronto, oh tierra mía,

para liberarte

de la tiranía.

« UNAMONOS, EMIGRANTES »

de todas las naciones,

que nuestra fuerza

está en la unión,

y con esta gran fuerza,

de nuestra unión,

abatiremos los burgueses

de cada nación.

Abatiremos los burgueses

de todas las naciones

para hacer un mundo nuevo

sin patrones.

en Bruselas

# C. L. O. T. I.

## Una jornada de estudio «diferente»

**FUNERALES  
DE MARC DRUMAUX**  
Presidente del P.C.B.



El 21 de noviembre tuvieron lugar en Bruselas los funerales de Marc DRUMAUX, Presidente del P.C. de Bélgica.

Los españoles de Bruselas recordamos con respeto y afección su participación en los grandes actos celebrados en Bruselas el 1º de noviembre de 1970 y el pasado 30 de abril, y sus cálidas palabras de simpatía y apoyo a la lucha de nuestro pueblo por la libertad.

La muerte ha arrebatado a la clase obrera belga un gran dirigente y a los trabajadores españoles un gran amigo.

belga. Como no se le conoce bien, debe dar una mayor información sobre su naturaleza, estructura y objetivos.

El CLOTI, y en su plano comunal concreto, los Consejos Consultivos Comunales de Inmigrantes, deben ser los órganos de progreso y de lucha de los trabajadores inmigrantes. Se ha querido hacer de ellos una vitrina demagógica. Sin contenido. Los trabajadores inmigrantes, las organizaciones que les representan, los delegados, los diferentes comités, todos, deben romper la vitrina y mostrar su verdadera realidad interior. La lucha por los derechos políticos, culturales, económicos y sociales de los inmigrantes es el objetivo fundamental de los Consejos Consultivos.

La jornada fue rica. Demasiado, quizás. Tanta riqueza puede asustar. Sería verdad si se permaneciese en el plano de reflexión teórica. La acción concreta probará lo contrario.

Una jornada de estudio, así, como la llevada a cabo, estaba prevista desde hacía bastante tiempo. Era, además, necesaria. No al principio, cuando este comité todavía no existía bajo las siglas actuales: CLOTI (Comité de Coordinación de las Organizaciones de Trabajadores Inmigrantes). Estas siglas aparecieron más tarde, cuando se le dio una forma más estructurada.

Lo componen actualmente unas 42 organizaciones de diferentes tendencias políticas y confesionales. Los problemas, como es de suponer, han sido múltiples y abundantes hasta lograr la definición concreta de una línea teórica y de una línea práctica comunes.

Las diversas acciones prácticas desarrolladas por el CLOTI, —principalmente el lanzamiento de los Consejos Consultivos Comunales de Inmigrantes en Bruselas—, habían impedido la profundización teórica estructural, fundamental para su desarrollo posterior. Era, pues, necesaria esa parada en profundidad, llevada a cabo en forma de Jornada de Estudio.

Tuvo lugar el domingo día 29 de octubre. Unos 80 asistentes, pertenecientes a las diversas organizaciones que componen el CLOTI, así como representantes de otras organizaciones provinciales y de diversos Consejos Consultivos Comunales.

Se establecieron tres comisiones de estudio y discusión:

1. — El estatuto del Extranjero.
2. — La radio, la televisión, la prensa y los problemas culturales en general.
3. — Los Consejos Consultivos Comunales de Inmigrantes.

En el curso de una asamblea general que tuvo lugar por la tarde fueron presentadas las conclusiones a que habían llegado estas tres comisiones. A pesar de la amplitud de las mismas, trataremos de resumirlas:

1. — Como consecuencia de las huelgas estudiantiles de 1970, Mr. Vranckx, Ministro de la Justicia, prometió la creación de una Comisión especial. Su responsabilidad; estudiar un nuevo proyecto de Estatuto del Extranjero. Así nació la Comisión Rolin. Dicha comisión presentó un ante-proyecto de estatuto, considerado como discriminatorio, a pesar de los progresos que contiene en relación con la situación anterior. Codifica lo antes disperso. No ha consultado ni a los extranjeros concernidos por el proyecto, ni a ningún otro organismo interesado, como los sindicatos. Mr. Vranckx ha presentado una especie de contra-ante-proyecto. Más discriminatorio aún. Las organizaciones de in-

migrantes exigen que se consulte a dichas organizaciones representativas, así como a los sindicatos, antes de votar una nueva ley no aceptada por ninguno de aquéllos.

2. — La discusión y la reflexión fue muy extensa. Ello origina una profunda dificultad de síntesis. El nudo de la cuestión fue la «tendencia» dirigida de la prensa. Con frecuencia, igualmente, de la televisión. La necesidad, y derecho, de las nacionalidades extranjeras, a exigir programas en su lengua materna. Si existe un programa en italiano; por qué no en las otras lenguas? Derecho del inmigrado a recibir una información sincera sobre su propio país y los sucesos que allí se desarrollan.

Educación de los hijos de inmigrantes, alfabetización de adultos, respeto mutuo, hallazgo de la cultura propia al inmigrado, etc.

3. — Examen de lo realizado hasta ahora. Fallos. Queda mucho trabajo por realizar. El CLOTI debe redoblar sus esfuerzos para imponer los Consejos consultivos en todas las Comunas. Así como en lo que respecta al control de los delegados. Deben pasar a través del CLOTI. Para que sean verdaderos representantes de los trabajadores y no delegados de consulados y organismos paraconsulares, como ya ha sucedido.

El CLOTI, sin embargo, no puede, ni debe, reemplazar a los diferentes comités provinciales, comarcales, etc. que se constituyen con vistas a la preparación y lanzamiento de los Consejos Consultivos de Inmigrantes. Ayudarles y apoyarles. No reemplazarles.

A pesar de que los problemas son diferentes en cada región, tratar de llevar a cabo una coordinación de los diferentes Consejos.

Se condenó absolutamente la Unión Europea de Consejos Consultivos de Inmigrantes. Es una ficción que trata de confeccionar un sombrero para una cabeza inexistente. La coordinación debe nacer de la base, no impuesta desde arriba.

Otro aspecto de la jornada fue el estudio y profundización de la naturaleza, estructura y objetivos del CLOTI. La mayor parte de los presentes reconocieron su confianza en el CLOTI. Se reconocieron igualmente las dificultades inherentes a su nacimiento en el marco concreto de Bruselas. Actualmente debe desarrollar al máximo su oficio de punto de encuentro y de decisión en este marco de Bruselas, para extenderlo después a todo el conjunto

# RESOLUCIONES DEL III CONGRESO DE LA A.T.E.E.S.

1° El Congreso reafirma su voluntad de proseguir la lucha por la defensa de los intereses legítimos de los trabajadores españoles emigrados en Suiza, en colaboración con los trabajadores emigrados de otros países y sus organizaciones, así como con las organizaciones políticas, sindicales, grupos de empresa, asociaciones de padres y de vecinos, etc., suizas.

El Congreso considera prioritarias las siguientes cuestiones:

a) la abolición del inhumano estatuto del temporero, a cuyo fin la ATEES intensificará su campaña de denuncia pública y reforzará sus esfuerzos para organizar acciones de masa de protestas;

b) la obtención de un seguro de retiro auténtico, único y garantizado por el Estado. El Congreso decide continuar la lucha contra el 2° Pilar, caso de que éste sea aprobado en el próximo referéndum del mes de diciembre.

c) La transformación de la escuela suiza en un sentido verdaderamente democrático que evite la discriminación que en ella sufren los hijos de los trabajadores suizos y emigrados. El Congreso considera indispensable la introducción de la enseñanza de la lengua y la cultura españolas dentro del horario de la escuela. El Congreso considera también perentorio la supresión de las discriminaciones notorias que sufren los jóvenes emigrados en la formación profesional y los trabajos.

d) Después de constatar las indignantes discriminaciones a que está sometida la mujer en el trabajo, especialmente la emigrada, decide poner en uno de los lugares prioritarios de su acción la lucha por los derechos de la mujer, y en primer lugar, el combate por la reivindicación del principio « a trabajo igual, salario igual ».

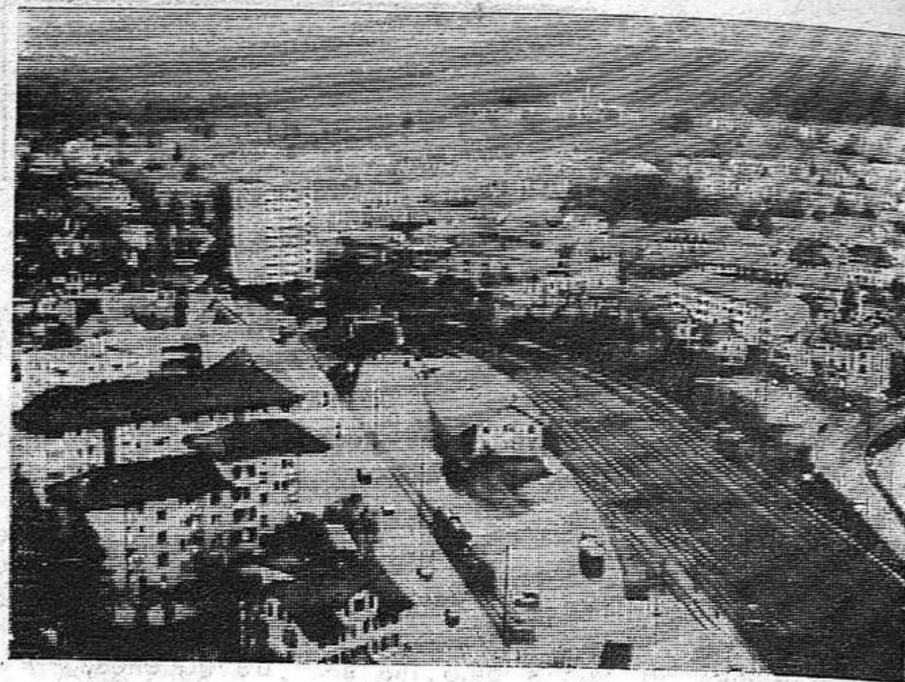
e) Continuar la lucha contra los abusos y las insuficiencias de los consulados y por la supresión de las tasas consulares.

2. El Congreso aprueba el anteproyecto de Declaración de derechos del trabajador emigrado en Europa, con las modificaciones propuestas en el Congreso, y propone la constitución de una intercomisión integrada por asociaciones de las emigraciones en Europa, encargada de la preparación de un proyecto definitivo de Declaración de Derechos del trabajador emigrado, que tenga presente las causas de la emigración y las diferentes situaciones nacionales, y la organización de un Congreso europeo de la emigración en el plazo más breve posible.

## DELEGACIONES PARTICIPANTES

- 30 Secciones Locales de ATEES.
  - 12 Centros adheridos.
  - 20 grupos de fábrica o ramos de industria —delegación— (SODECO, SIP, VERNTISSA, de Ginebra; ESCHER WYSS de Zurich; SALVIS de Lucerna...)
  - 8 representaciones de Asociaciones de Padres de Familia, Agrupaciones de Mujeres y de Jóvenes.
- TOTAL : 60 delegaciones.

PAG. 24



## REPRESENTANTES PRESENTES EN LA CONFERENCIA, DE OTRAS ORGANIZACIONES INVITADAS A LA MISMA. - Lista resumida.

- FCLIS. Federación de Colonias Libres Italianas en Suiza.
- Grupo Portugués de Zurich.
- Sindicato de la Construcción (FOBB).
- Federación Cristiana de Obreros Metalúrgicos.
- C.G.T. de Francia.
- F.S.M.
- Delegación Exterior de CC.OO., París.
- Partido Socialista Autónomo del Ticino.
- Organización de Progresistas Suizos.
- Nueva Sociedad Helvética.
- Centro Social Protestante de Ginebra.
- Intercomisión de Basilea.
- Club Cervantes de Berna.
- A. Vilar, consejero nacional de Neuchâtel.
- CC. Social Hispánico de Montmartre.
- Centro Unión de Rotterdam.
- Clubs García Lorca de Bruselas y Lieja.
- Círculos Culturales de Frankfurt, Essen y Weinheim.

## CARTAS Y TELEGRAMAS DE SALUDO Y ADHESION. - Lista resumida.

- Centro Social Protestante de Neuchâtel.
- Departamento de Sociología de la Universidad de Ginebra.
- Agrupación Fronterizos de Alta y Baja Saboya.
- Comisión Intergubernamental de Migraciones Europeas.
- U.G.T. de Suiza.
- Office de Lausana para la Emigración.
- Profesor Hans Kinzi, consejero nacional de Zurich.
- Edgard Woog, del PST.
- C.F.D.T. (Confederación Francesa de Trabajadores).
- Radio Hessen y Radio Baviera.
- Misión Católica Española de Dortmund.
- Club Amigos de la UNESCO de MADRID.
- Asist. Social Mannheim.
- Complejo FOX de Marsella.
- Federación Sociedades Gallegas de Buenos Aires.

## PRENSA.

- Radio TELEVISION Suiza. Transmitió un reportaje en las tres cadenas —francés, alemán e italiano— en el telediario del domingo.
- National Zeitung de Zurich.
  - 7 Fechas, corresponsal en Suiza.
  - El Noticiero, portavoz del Sindicato Metalúrgico alemán.
  - INFORMACION ESPAÑOLA.
  - 2 observadores de Madrid, escritores y periodistas.